

"Souterrain creusé par des esclaves noirs?"

— Yvonne Labelle

par Francine POULIN

"La famille Whitfield avait des esclaves noirs à son service. On les voyait le jour travailler à l'extérieur du manoir. Personne ne se doutait qu'ils étaient des esclaves. La nuit, ils étaient enchaînés dans la cave de la maison et dans celle de la graineterie".

Dans une mise au point de l'historienne Yvonne Labelle d'Iberville, cette dernière évoque donc la possibilité que ces esclaves ont creusé le souterrain pour s'enfuir. Tous les prisonniers du monde ont le même but, prendre la clé des champs, constate-t-elle.

D'ailleurs, elle indique qu'on aurait trouvé de nos jours dans cette graineterie devenue une résidence privée, des crampons fixés aux murs qui retenaient prisonniers les esclaves noirs.

Quant à leurs chaînes, elles furent découvertes, aux dires de Mlle Labelle, dans l'eau du canal Riendeau conduisant au moulin.

Erreur

Au sujet du souterrain évoqué dans l'édition du 5 mars du Canada Français

avec un dessin intitulé "Plan du souterrain Hazen" tracé par le fils du jardinier à l'emploi de la famille Morin (1917 à 1942), notre interlocutrice considère qu'il s'agit d'une "erreur notable".

En effet, le lieutenant Hazen n'aurait jamais demeuré à cet endroit, d'affirmer avec conviction Mlle Labelle.

Mise au point

Elle a en outre tenu à faire une mise au point concernant la maison d'Hazen et le manoir Christie.

"Il me semble qu'il y a assez de renseignements donnés pour trouver l'emplacement de la maison d'Hazen. On lit, dit-elle, dans l'Histoire de Saint-Jean-sur-Richelieu du Père Brosseau que cette maison était sur une île à un mille du fort Saint-Jean".

Or, Iberville possédait deux îles sur son territoire et la plus étendue porte le numéro 448. On peut également y apprendre que cette île située à un mille de l'ancien fort Saint-Jean devait être très grande puisque William McGinnis fit avec les pierres et les roches de l'île une digue commençant au ruisseau d'Hazen et finissant à son moulin dans la municipalité de Saint-Athanase.

Taverne

Mlle Labelle explique aussi qu'il est question de la maison d'Hazen dans son livre intitulé "La seigneurie et les seigneurs de Bleury et ses premiers colons".

Elle rappelle qu'on y décèle que la maison d'Hazen fut convertie en taverne pour y loger les voyageurs. En outre, Charles Carroll frère de Mgr Carroll, après la guerre de 1775, y passa lors d'une visite qu'il fit au Canada.

Celui-ci relate "qu'elle était tenue par une française dont le mari nommé Donaho était prisonnier de guerre en Pennsylvanie. Il n'y avait plus de vitres aux fenêtres et plus de gonds aux portes".

Site historique

Pour Mlle Yvonne Labelle, le manoir Christie est un site historique car c'est là que fut construite la première école d'Iberville, en 1830.

D'après un rapport écrit en 1888, note l'historienne, "l'école mesurait 48 pieds par 22 pieds sur la rue (11e Avenue) conduisant à la rivière, séparant le terrain d'Étienne Guillot, père, sur un lopin de terre donné par Edme Henry, notaire, procureur du général Burton Christie, à l'opposé d'un terrain réservé par le procureur". La maison, souligne Mlle Labelle, était sur la "pointe à Whitfield".

Cette école aurait ensuite été déménagée

et Plenderleath Christie construisit sa résidence nommée "Springfield House" sur les fondations de l'école. "Il s'empara de toute la grève et de la rue du côté ouest (11e Avenue)", conclut-elle.

C'est ce qui l'amène à affirmer que cet endroit mérite d'obtenir du ministère des Affaires culturelles et de la Commission des biens culturels la classification de ce terrain comme site historique.



Yvonne Labelle, historienne

Fête nationale Comité formé aujourd'hui

C'est ce soir (mercredi 12 mars) que sera formé le comité organisateur de la Fête nationale du Québec pour la région Rive sud, au cours d'une réunion qui aura lieu à 19 h. 30, au C.L.S.C. Longueuil Est, 388, rue Lamarre, à Longueuil.

Cette année encore, le Comité organisateur recevra et répondra aux demandes d'aide technique et financière présentées par les groupes, les mouvements, les associations, etc., qui désireront mettre sur pied des festivités dans la région à l'occasion du 24 juin prochain.

C'est donc dire qu'il est très important que le comité organisateur soit le plus représentatif possible, non seulement de toutes les zones de la région, mais également de toutes les catégories de citoyens.

Du côté du fonctionnement de cet organisme, un porte-parole du Comité de la Fête nationale à Montréal nous indiquait qu'il serait sensiblement le même que par les années passées.

La grande région Rive sud sera divisée en zones et chacune d'elles aura son représentant au sein du Comité organisateur.



CULTURE D'ICI

Cahier B

LE CANADA FRANÇAIS

Serge Bessette

Nouveau bibliothécaire engagé

● Entrée en fonction
le 17 mars prochain

par Michel PHANEUF

La ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a finalement trouvé la personne qui sera son

nouveau bibliothécaire-chef. Il s'agit d'un jeune homme de 26 ans, M. Serge Bessette.

Officiellement engagé lors de l'assemblée de conseil municipal de lundi dernier (3 mars), le nouveau bibliothécaire-chef entrera en fonction le 17 mars prochain.

D'après les renseignements que nous communiquait le directeur du personnel à la ville de Saint-Jean, M. Jean Ridorossi, M.

Bessette a à son curriculum vitae plusieurs qualifications qui lui ont valu d'être choisi.

Originaire de la ville de Québec, il possède, en plus d'une maîtrise en bibliothéconomie de l'Université de Montréal, un baccalauréat en sciences administratives de l'Université Laval.

Membre de la Corporation des Bibliothécaires professionnels du Québec, il fut auparavant bibliothécaire à la Bibliothèque municipale de la ville de Québec. À son entrée en service, M. Bessette sera payé selon la "Classe 8" de l'échelle salariale de la ville, c'est-à-dire \$21,000 par année.

Ce n'est pas sans difficultés que la ville de Saint-Jean se sera finalement trouvé un bibliothécaire-chef en remplacement de M. Johan Nadeau dont la démission remonte à l'automne dernier.

Après avoir ouvert le poste une première fois, on dut aller en deuxième concours, le premier n'ayant pas donné les résultats souhaités.

Ce deuxième concours s'avéra plus fructueux puisqu'une candidature fut retenue. Cependant la candidate choisie se désista à la dernière minute et il fallut continuer de chercher.

Ces difficultés étant maintenant choses du passé, Saint-Jean-sur-Richelieu aura dès la mi-mars quelqu'un à la tête de sa bibliothèque.

En bref...

Théâtre

Le "Tartuffe" de Molière sera présenté au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu le samedi 15 mars. Page B-6.

Saint-Valentin

Une bibliothèque publique de 1,000 volumes ouvrira ses portes dimanche dernier. Page B-2.

Histoire

Le généalogiste Marcel Gauthier dressera le portrait de "Louis Bousquet, commerçant de Saint-Jean et d'Iberville" ce soir devant la Société d'histoire. Page B-9.

Mille Roches

Les Éditions Mille Roches annoncent la parution d'un nouveau volume intitulé "Le projet québécois d'Honoré Mercier". Page B-13.

"Cream & Sugar"

"Cream & Sugar", un groupe de musiciens johannais, vient de lancer son premier microsillon. Nous vous présentons le groupe et le disque. Page B-8.

Tommélise

Tommélise, deux artisans - musiciens de la région lanceront mardi prochain leur premier 45 tours dont le thème est le "Monstre de Saint-Alexandre". Page B-18.

Classez le manoir Christie et sauvez le parc Laurier

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 mars 1980

Saint-Valentin: déjà 50 abonnés

● Enthousiasme

par Michel PHANEUF

Une soixantaine de résidents de Saint-Valentin ont assisté, dimanche dernier, à l'inauguration de leur bibliothèque publique, la cinquième succursale de la Bibliothèque centrale de prêts - Région sud de Montréal.

Comme nous l'expliquait la responsable de cette succursale, Mme Diane Langevin, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que l'ouverture de la bibliothèque a été accueillie.

Inscriptions

A preuve, une cinquantaine d'inscriptions ont déjà été enregistrées après une seule journée. C'est donc dire qu'au moment où la

bibliothèque de Saint-Valentin entreprendra vraiment ses activités, elle comptera déjà 50 membres.

De plus, notre interlocutrice nous indiquait que la qualité du service en avait déjà surpris plusieurs: le local qu'occupe la bibliothèque dans l'édifice municipal de Saint-Valentin est exceptionnellement bien aménagé et les livres qu'on y retrouve sont remarquables.

Horaire

La bibliothèque de Saint-Valentin compte 1,000 volumes et ceux-ci seront disponibles pour le prêt dès ce soir (mercredi) alors que le local l'abritant ouvrira ses portes de 20 heures à 21 heures, l'autre journée d'activité étant le samedi de

14 heures à 16 heures.

C'est ainsi que Saint-Valentin se trouve maintenant dotée de sa propre bibliothèque dont s'occupe une équipe de 11 personnes bénévoles.

Projets

Déjà, plusieurs projets sont en voie d'élaboration pour faire de cette bibliothèque un endroit vivant, placé sous le signe de l'animation culturelle.

Il est ainsi prévu d'y donner des cours de poésie de même qu'une demi-heure hebdomadaire de contes pour les enfants. Un concours de poèmes sera également organisé dans le cadre du 150^e anniversaire de la municipalité.

Auteurs

Sans compter la présence

occasionnelle d'auteurs québécois qui visiteront les diverses succursales de la Bibliothèque centrale de prêts dont, bien entendu, celle de Saint-Valentin.



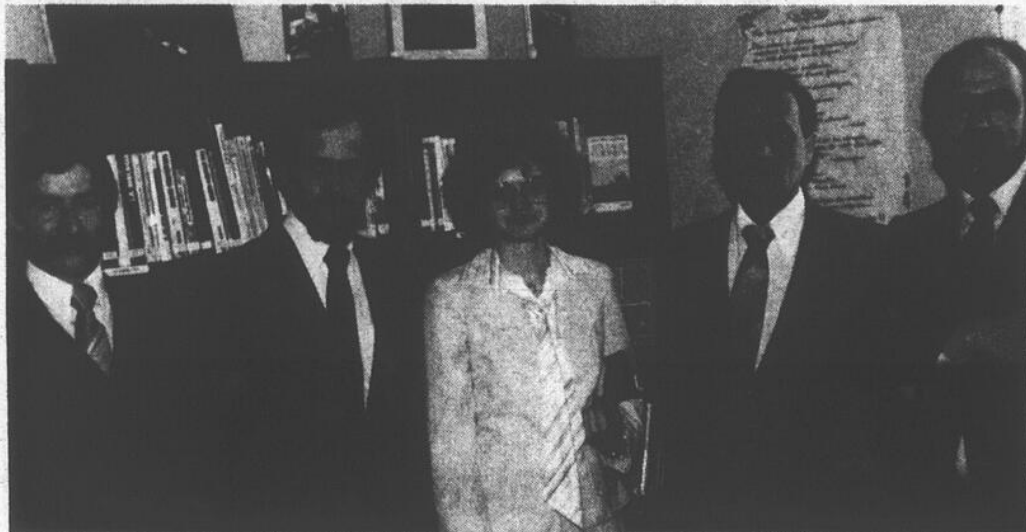
CHEZ L'Occitan Inc.

restaurant français
permis de boissons complet

Réservez dès maintenant
pour vos noces!

Pour réservations:
348-9933

625 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc



Le maire de Saint-Valentin, M. Robert Hébert, le président de la B.C.P., M. Jean-Yves Théberge, la responsable de la bibliothèque de Saint-Valentin, Mme Diane Langevin, le député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx et l'administrateur

délégué de la B.C.P. - Région sud de Montréal, M. Gaston Blais, lors de l'inauguration de la cinquième succursale de cet organisme, dimanche dernier. (Photo Stéphan Blais)



L'administrateur-délégué de la B.C.P. - Région sud de Montréal, M. Gaston Blais, remettant symboliquement la "clé du

savoir" à la responsable de la succursale de Saint-Valentin, Mme Diane Langevin. (Photo Stéphan Blais)

Restaurant Le Boulevard

Excellents
fruits de mer
et
bifteck



BRUNCH
du DIMANCHE \$5.95
enfants \$2.95

Dîner d'hommes d'affaires
du lundi au vendredi
à partir de \$3.75

Du vendredi au dimanche
souper dansant, musique d'ambiance
au son d'un orchestre.
Facilités pour réceptions.

Réservations: **347-5559**

160 boul. du Séminaire Saint-Jean autoroute des Cantons de l'est sortie 22

GUY LEMAIRE - jeudi, vendredi, samedi et dimanche

Pierre Parent et  présentent

le BALLET du SÉNÉGAL

La semaine prochaine



Sensualité et exotisme! Des centaines de costumes colorés!
40 danseurs sur scène!

Le samedi 22 mars Billets en vente chez 
à 20 h. 30

au Cégep de Saint-Jean 347-6675



CLAUDE Fleuriste Enr.

22, rue Saint-Georges, Saint-Jean Tél.: 347-9215

La mariée du printemps... aussi belle qu'une fleur!

Marché des arts visuels et scéniques

Seulement dix inscriptions de la région à "Arts-Scène"

par Michel PHANEUF

Près d'une centaine d'inscriptions dont à peine une dizaine de Saint-Jean et des environs ont été enregistrées en vue du "Réseau Arts-Scène", premier marché des arts visuels et de la scène organisé sur la Rive sud par le Conseil culturel de cette vaste région.

De cette centaine d'inscriptions, 43 proviennent de créateurs en arts visuels, 26 de groupes ou organismes évoluant sur la scène (musique, théâtre, danse, etc.), tandis que la trentaine qui reste représente la contrepartie de ceux qui créent: les diffuseurs.

Arts visuels

C'est ainsi que sur les 43 artistes du secteur visuel, 36 évoluent dans le domaine pictural. Cinq d'entre eux sont d'ici. Il s'agit de Mlle Yolande Leblanc, muraliste, de M. Réjean Morin, de Mlle Lucie Fortin, de Mme Claire Lefort-Boutin et de M. Denis Tondreau.

Dans le domaine de la sculpture ils sont sept dont deux de la région: Tommy Zen et Clément Rondeau.

Scène

Mais cette proportion diminue du côté des arts de la scène. En effet, sur les 26 groupes inscrits, que ce soit en musique, théâtre, danse, etc., un seul nous représente avec un spectacle intitulé "Surface".

Il s'agit d'un spectacle humoristique composé d'imitations et de musique. On retrouve dans ce groupe trois personnes: François Brière, Denis Jalbert et Ghislain Darsigny.

Il en est un peu de même dans le cas des diffuseurs dont seulement deux sont de la région: un décorateur-ensemblier et un studio de son.

Parmi les autres on retrouve des commissions scolaires, des services municipaux de loisirs, et même des chambres de commerce. A noter à ce propos que le Service des

loisirs et parcs de la ville de Saint-Jean et la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier se sont montrés intéressés au Réseau Arts-Scène, mais ne se sont pas encore inscrits.

Le Réseau Arts-Scène aura lieu les 21, 22 et 23 mars prochains au Cégep Édouard-Montpetit de Longueuil. Notre région y sera, ni plus ni moins.

La Terrasse
6, Grand Bernier sud
Saint-Jean, 346-2977

vous invite

les jeudi, vendredi,
samedi et dimanche

à venir écouter la

jolie "Micheline"

Aussi concours d'amateurs
le dimanche de 13 h. à 17 h.

P.S. SALLE DE RÉCEPTIONS DISPONIBLE

Micheline Deville

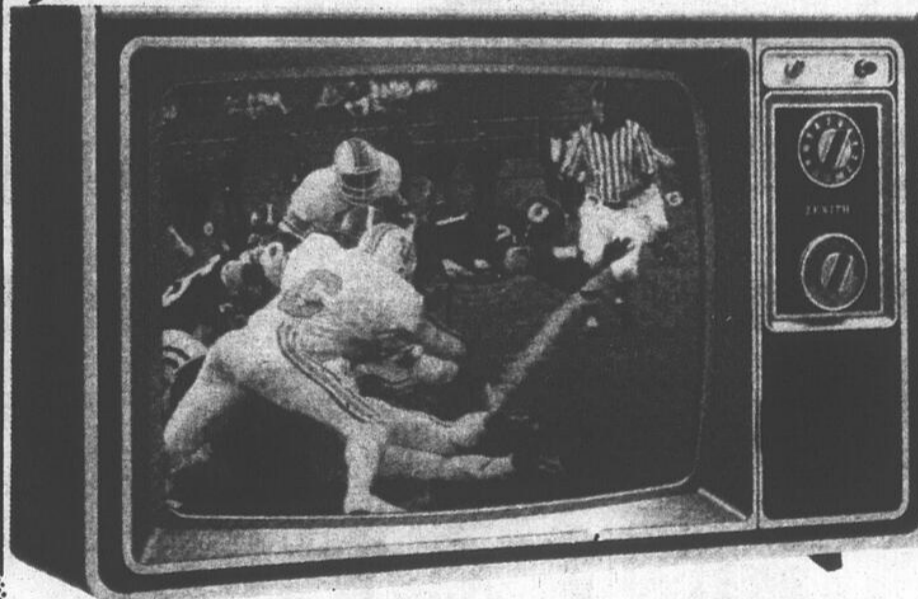


B-3 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 mars 1980

OFFRE LIMITÉE DE 10 JOURS
TÉLÉCOULEUR
20" à

ZENITH

\$ 589



MODÈLE L 1912

RÉSERVEZ LA VÔTRE
À CE BAS PRIX!

TÉLÉCOULEUR 20"

doté de plusieurs
caractéristiques du

SYSTÈME 3

MISE DE CÔTÉ

jusqu'à 3 mois sans frais

FINANCEMENT

de 6 à 24 mois

**Le SERVICE, c'est important...
n'achetez pas sans lui!**

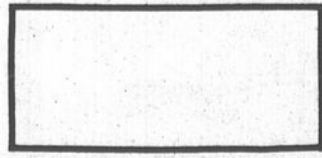
• BIENTÔT: 4 TECHNICIENS

Marcel Roy et Marcel Hébert, propriétaires

Le monstre réapparaît...

○

bientôt sur 45 tours!



PHOTOS PHOTOS

LE LABO
FINITION COULEUR

VOIR SPÉCIAL
PAGE 25

lord photo

185 rue Champlain,
Saint-Jean,
Tél.: 347-7569

PHOTOS PHOTOS

SPEL

TÉLÉVISION
Hébert et Gouin Inc.
Centre audio

PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE

**160 rue Notre-Dame,
Saint-Jean,
348-5210**

Théâtre à Saint-Valentin

par Michel PHANEUF

Samedi prochain, c'est-à-dire le 15 mars, les résidents de Saint-Valentin et des environs sont conviés à une soirée de théâtre qui leur

sera présentée à 20 h. 30, dans la salle de l'Édifice municipal.

À cette occasion, la pièce à l'affiche s'intitulera "Gens d'ici". Il s'agit d'une création collective regroupant

trois musiciens de la région, soit MM. Mario Piette, Michel Lafond et Marc Perron.

Taverne _____

Comme nous l'expliquait un des acteurs, "Gens d'ici" raconte une journée à la taverne et comporte des moments drôles et des moments dramatiques. Cependant, l'ensemble se veut beaucoup plus orienté vers le rire que vers la tragédie.

Comique _____

En fait, il semble que les neuf-dixième de la pièce soient comiques, la dernière partie de cette fraction étant consacrée à des instants plus sérieux.

"Gens d'ici" n'en est pas à sa première apparition publique non plus qu'à son premier succès puisqu'elle a déjà été présentée à Saint-Alexandre il y a un mois environ et à Iberville la semaine dernière.

Invitation _____

L'invitation est donc lancée à tous ceux qui désirent passer une agréable soirée en compagnie des trois comédiens de "Gens d'ici". Le prix d'entrée est de \$2 et les profits iront au Comité des loisirs de Saint-Valentin.



Deux des trois acteurs de "Gens d'ici", une création collective qui raconte une journée à la taverne... (Photo Jacques Paul)

BAR SALON IBERVILLE
L'heure du spectacle
"Showtime"

EN VEDETTE CETTE SEMAINE



Diane Lee
du 13 au 15 mars

Spectacle • Danse
SANS FRAIS D'ADMISSION

ORCHESTRE Paul Ben John

Bar Salon Iberville
530, 1re rue, Iberville
347-1018



RESTAURANT IBERVILLE PIZZERIA

585, 1re rue, Iberville

Spécial du jour

• repas d'hommes d'affaires

À PARTIR DE

\$2.50

Nos spécialités

- escalope de veau marsala
- saltibocca à la romana
- scallopini pizzaola
- bifteck aux piments
- langoustines
- pétoncles
- truite arc-en-ciel



permis de boissons complet - vaste stationnement à l'arrière

LIVRAISON GRATUITE: **347-6862 - 347-6822**



BAR

HORIZON

INVITÉE SPÉCIALE

Le samedi soir 15 mars

"Manon Paquin"

chanteuse western
vedette du disque et de la télévision



Tous les
mercredis soirs
"soirée
des dames"
SPÉCIAL
avec ENRICO
et son ensemble
• artistes invités •



NOUVELLE ORGANISATION

585, 1re rue, Iberville, 347-6862

Bibliothèque

Nouveaux volumes

ROMANS

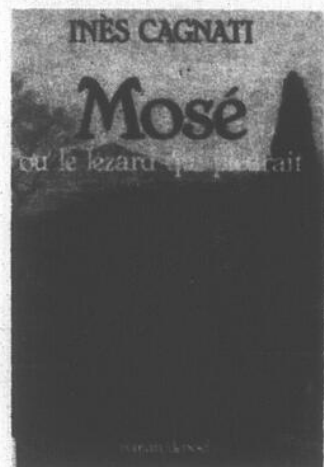
Cerf, Muriel. - Les Seigneurs de Ponant. Paris, Mercure de France, 1979.

DeMarinis, Rick. - Scimitar. Paris, Flammarion, 1979.

Sabatier, Robert. - Les enfants de l'été. Paris, Albin Michel, 1978.

Saudray, Nicolas. - Terres de vent, terres de songe. Paris, Denoël, 1979.

Cagnati, Inès. - Mosé ou le lézard qui pleurait. Paris, Denoël, 1979.



DOCUMENTAIRES

Clark, Andrew. - Les minéraux de nos régions. Paris, Elsevier, 1979.

Falcon, Lidia. - Enfers. Paris, Éditions des femmes, 1975.

Gauquelin, Françoise. - Développer sa mémoire: méthode Richaudeau. Montréal, Éditions France-Amérique, 1979.

Kerr, Carmen. - Le sexe au féminin. Montréal, Éditions de l'Homme, 1979.

Lyon, Ninette. - Poissons, crustacés et mollusques. Verviers (Belgique) Marabout, 1979.

Wieviorka, Annette. - L'écureuil de Chine. Paris, Presses d'aujourd'hui, 1979.

SUJET: LA BIOLOGIE

Barnett, L. Kinnear. - La vie sur terre: prodiges et mystères. Paris, Hachette, 1963.

Bernal, J.D. - L'origine de la vie. Montréal, Bordas, 1972.

XXX - La biologie. Verviers, Belgique, Marabout, 1973, 2 volumes.

Brahe, Till. - La biologie. Paris, Solar, 1976.

La boîte aux lettres

PARLONS DE MOI de Gilles Archambault, Éditions Stanké, Col. Québec, 10/10, 1980, 211 pages.

Au moment où est publié le dernier Archambault, Stanké nous propose un roman en réédition. À le relire, on constate qu'il a bien vieilli, qu'il a pris bonnement le recul du temps.

NAHANNI, LA VALLÉE DES HOMMES SANS TÊTE de Jean Poiré, Éditions Stanké, 1979, col. Découverte du monde, 222 pages.

La Nahanni, c'est une rivière au bout du froid. Jean Poiré s'y est rendu et nous raconte ce qu'il y a vu et observé. Il a même rencontré Pierre Trudeau!

Radio Shack®

La réclame expire le 29 mars 1980



REALISTIC
139⁹⁵
Cour. 109.95
rabais de \$50

Tourne-disque à 2 vitesses
Le R-8010 est semi-automatique avec moteur synchrone quadripolaire. Pleurage et scintillement de moins de 0.1% eff. Levier de repérage/pause amorti et compensation latérale réglable. Avec cellule à diamant elliptique de \$34.95 42-8910

rabais de \$100 la paire

Colonne acoustique élégante
Cour. 219.95 chac.

rabais de \$130

Récepteur AM/FM stéréo
199⁹⁵
Cour. 329.95

Le STA-100 possède des circuits très sensibles à faible bruit garantissant performances supérieures et facilité d'utilisation! 22 W eff. par canal avec une distorsion maximale de 0.1%. Volant à contrepois et S-mètre éclairé. Commandes de graves et d'aiguës à arrêt central à dé clic. Silencieux FM et inverseur stéréo. Entrées pour phono magnétique, aux, entrée et sortie magnétophone et copie de bande sur 2e magnétophone. Prise CA 31-2089

Enceintes à 2 voies
2 pour 47⁹⁵
Cour. 47.95 chac.

Enceintes d'étagère MC-500 Coffret étanche et H.P. de graves 5" à suspension d'air. H.P. d'aiguës 2" à grande dispersion pour tonalité claire et étincelante. PAR 35 W 40-1981

2 pour le prix D'UNE

Cartouches 8-pistes Supertape LAB
44-842, 45 min. Cour. 3.69
2 pour 3⁶⁹
44-843, 90 min. Cour. 4.79
2 pour 4⁷⁹

rabais de \$60

Combiné AM/FM stéréo/phono/magnétocassette
299⁹⁵
Cour. 359.95

Le Clarinette-98. Boutons-poussoir pour toutes les fonctions, compteur numérique, commandes de niveau et arrêt automatique. Changeur 3 vitesses à pointe diamant/saphir. Prises pour micro et casque stéréo. 13-1198

rabais de \$50

Combiné AM/FM stéréo/phono/enregistreur-lecteur 8 pistes
39⁹⁵
Cour. 74.95 chac.

Le Clarinette-97. Boutons-poussoir pour toutes les fonctions dont arrêt automatique. Commande double de niveau d'enregistrement. Changeur 3 vitesses. Vous pouvez ajouter 2 autres enceintes. 13-1197

rabais de \$10

Stroboscope
29⁹⁵
Cour. 39.95

Lumière éclatante à clignotement réglable pour figer le mouvement. 65-8000

Magnétocassette
99⁹⁵
Cour. 129.95

Le SCT-12 commutateur pour CrO₂, compteur 3 chiffres et niveau de sortie réglable. Arrêt automatique. Enregistrez à partir d'une radio ou d'un tourne-disque ou en direct à l'aide de micros! 14-601

Offrez-vous un radio-réveil AM/FM à LED
34⁸⁸
Cour. 49.95

Le Chronomatic™-211 Commande de rappel-réveil pour dormir un peu plus longtemps. Arrêt retardé, affichage lumineux avec gradateur haut-bas, mise à l'heure rapide et lente. CAF et filtre céramique en FM. H.P. 3" et cadran éclairé. 12-1516

TRC-201!
Walkie-talkie (SRG) à 3 canaux, 1 watt. Panneaux latéraux augmentant la portée. Automodulation, réglage silencieux, prise de chargeur et indicateur d'état des piles. Avec cristaux du canal 14* 21-1630

rabais de \$30

Sélecteur automatique
79⁹⁵
Cour. 99.95

Le DUBFONE®-32 possède une horloge et une minuterie numérique intégrées à LED. Adaptateur CA. Pile 9 V (non fournie) pour protection de la mémoire. Ne convient pas aux lignes partagées ou multiples. 43-280

rabais de \$20

rabais de 30%

Radio Shack

172 BOUL. SAINT-JOSEPH, SAINT-JEAN
Carrefour Johannais
TÉL.: 348-6641

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 mars 1980

Tartuffe: "Les Fées ont soif" du 17e siècle?

par Michel PHANEUF

Si la pièce "Le Tartuffe" avait été écrite aujourd'hui, elle se serait peut-être appelée "Les Fées ont soif"...

Une telle affirmation peut sembler à prime abord assez énorme car les deux oeuvres traitent de sujets fort différents, mais elles ont toutes deux au moins une chose en commun: chacune à sa façon et à son époque a causé un certain scandale.

Au Québec

Et même si Molière écrit son "Tartuffe" en France, c'est au Québec qu'éclata le scandale. Les deux principaux antagonistes de cet

épisode de notre histoire furent le gouverneur de l'époque, Frontenac, et l'évêque, Monseigneur de Saint-Vallier.

Comme l'indique W.J. Eccles dans son ouvrage sur Frontenac, pendant les premiers mois de l'hiver 1694, Frontenac et son entourage s'étaient divertis en jouant des comédies dans lesquelles certains rôles étaient tenus par des femmes.

À cette époque, quelques esprits puritains parmi les hommes d'église considéraient le théâtre comme une oeuvre du démon et maintenant que personne ne pouvait assister à une comédie sans commettre un péché...

"Le Tartuffe" de Molière qui était une satire contre l'hypocrisie de la religion en général, et des faux dévots en particulier, était considéré par le clergé comme un anathème (passible de condamnation, d'excommunication).

Lorsque Saint-Vallier apprit par la rumeur que Frontenac et ses amis acteurs s'apprétaient à jouer la pièce, il fut convaincu que le démon rôdait en liberté au sein de son troupeau.

Il fit donc lire dans l'église paroissiale de Québec un mandement aux termes duquel les pièces telles que "Tartuffe" ne pourraient être jouées sans que tous les participants se rendissent coupables de péché mortel.

Cent pistoles

L'évêque insista même auprès du gouverneur pour qu'il n'autorisât pas la représentation de "Tartuffe", offrant de lui payer cent pistoles (environ \$1,200) s'il voulait bien s'y opposer.

À la grande surprise de tous, Frontenac accepta le "pot-de-vin" et Saint-Vallier écrivit sur-le-champ un billet que Frontenac toucha le lendemain.

Mais les choses n'en étaient pas réglées pour autant. Mgr Saint-Vallier était loin d'être un diplomate né et après la prise de bec

avec Frontenac, c'est au gouverneur de Montréal, M. Callières, qu'il s'en prit.

Représaille

Cette "chicane" déplut fort à Frontenac et en représaille, il autorisa finalement la représentation de "Tartuffe". Mgr Saint-Vallier avait perdu sa cause et... son argent.

Aujourd'hui

Aujourd'hui, "Tartuffe" fait partie des grands classiques du théâtre et ne suscite plus, comme au 17e siècle, scandale et indignation.

Mais la pièce n'en demeure pas moins d'actualité, traitant de thèmes qui ont survécu à toutes les époques, l'hypocrisie, la naïveté, la parasitisme, etc.

"Le Tartuffe" sera présenté à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu le samedi 15 mars prochain à 20 h. 30. Un grand nombre d'acteurs connus joueront dans cette pièce, Pascal Rollin, Mireille Daoust, Elizabeth Lesieur, Jean-Marie Lemieux et plusieurs autres.

Une soirée qui ne manquera pas d'intéresser tous les amateurs de théâtre.



"Le Tartuffe" de Molière, une pièce qui à son époque fit couler beaucoup d'encre.



Ballet du Sénégal

Un spectacle riche en sons et en couleurs, voilà ce que nous propose la troupe "Le Ballet du Sénégal" lors de son passage à l'auditorium du Cégep de

Saint-Jean, le samedi 22 mars prochain. Une soirée qui ne manquera pas de susciter beaucoup d'intérêt.

Pierre Parent et  présentent

DOMINIQUE MICHEL

"Ben voyons donc!"
textes de Jacqueline Barrette

NOUVEAU SPECTACLE

le dimanche
13 avril à 20 h. 30



AU CÉGEP DE SAINT-JEAN BILLETS  347-6675

**Les dimanches soirs
à notre salle
à manger**

Laissez-vous charmer par notre "Artiste" musicien-chanteur de 17 h. à 21 h.

Bienvenue à tous



232 RUE RICHELIEU,
SAINT-JEAN 347-7572

*Le Restaurant
Le Louvre*
vous suggère



- crêpes de fruits de mer
- ou
- fondue au parmesan
- tournedos du Louvre (marque rouge)
- médaillon filet mignon avec sauce au vin et champignons
- escalope de veau du Louvre au vin blanc à la crème et champignons
- poulet bar-b-cue avec sauce, pain et frites
- assiettes du pêcheur sur risotto: sole, langoustines(2), pétoncles(4), crevettes(3) et cuisses de grenouilles(2)
- légumes: choux-fleurs gratinés ou brocoli au gratin
- desserts: tarte aux pommes chaude ou gâteau maison



La Société d'histoire se prononce

Classez le manoir Christie et sauvez le parc Laurier!

La Société d'histoire du Haut-Richelieu, lors de sa réunion du conseil d'administration du 20 février dernier, a pris position relativement à deux sujets d'actualité: le Manoir Christie et le parc Laurier. C'est ainsi que lors de cette assemblée, il fut proposé et unanimement résolu "que la Société d'histoire du Haut-Richelieu qui a déjà entrepris des démarches auprès de la Direction générale du Patrimoine pour le classement du Manoir Christie comme monument historique, renouvelle cette

demande auprès du dit organisme". La Société d'histoire insiste pour que ce dossier soit mis de l'avant, la vente récente du Manoir rendant nécessaire une prise de position rapide et efficace. Le Manoir représentant une richesse indéniable pour notre histoire locale n'est pas protégé contre les réparations que les nouveaux propriétaires pourraient y apporter, réparations qui ne respectent pas nécessairement l'architecture du Manoir. Egalement, lors de cette même réunion, il fut proposé

et unanimement résolu "que la Société d'histoire du Haut-Richelieu assure de sa plus grande collaboration le conseil municipal de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en ce qui a trait au parc Laurier, c'est-à-dire que la Société d'histoire demande que le site du parc Laurier soit épargné dans toute son étendue". Selon la Société d'histoire, cette demande est justifiée par le fait que les vestiges du fort Saint-Jean bâti en 1666 n'ont jamais été mis à jour et qu'il est plus que probable que le parc Laurier renferme dans son sol des riches-

ses historiques et archéologiques qui risquent alors de disparaître à jamais. La Société d'histoire conclut en indiquant qu'elle apprécierait d'être tenue au courant de tous les développements présents et futurs de ces dossiers. A noter que copie des deux résolutions ont été envoyées aux organismes gouvernementaux concernés, c'est-à-dire le ministère des Affaires culturelles (Direction générale du Patrimoine) dans le cas du Manoir Christie et le conseil de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dans celui du parc Laurier.

"La Société d'histoire du Haut-Richelieu qui a déjà entrepris des démarches auprès de la Direction générale du Patrimoine pour le classement du Manoir Christie comme monument historique, renouvelle cette demande auprès du dit organisme".

ROI DE LA RADIO

LES PHOTOS ET DESSINS DE CETTE ANNONCE PEUVENT LÉGEREMENT DIFFÉRER DES MODÈLES EN VENTE. NOUS NE SOMMES PAS RESPONSABLE DES ERREURS TYPOGRAPHIQUES.

TÉLÉCOULEUR

COULEUR A PARTIR DE \$379⁹⁰

FISHER SELECT

70 WATTS RMS
2 haut-parleurs Select 1000 à 2 voies de 50 watts chacun

Récepteur Fisher stéréo modèle RS-1035 **\$388⁹⁰**

RCA

20" AVEC CONTRÔLE A DISTANCE **\$679⁹⁰**

TECHNICIENS A VOTRE SERVICE

MARANTZ • MARANTZ • PIONEER • PIONEER

LE PLUS GRAND CHOIX DE RADIO ET HAUT-PARLEURS POUR L'AUTO

FISHER

2 haut-parleurs select 345 à 2 voies.

AMPLIFICATEUR STEREO FISHER MODELE CA-2020

RECEPTEUR STEREO FISHER AM-FM MODELE FM2020

80 WATTS RMS **\$699⁹⁰** ens. complet

DOLBY FISHER

MAGNETOPHONE A CASSETTE **\$199**

PIONEER

SX-580 40 WATTS RMS TOTAL **\$239**

PIONEER

SX-680 60 WATTS RMS TOTAL **\$299**

PIONEER

SX-780 90 WATTS RMS TOTAL **\$399**

KENWOOD

2 haut-parleurs Select 2000 à 3 voies de 60 watts chacun

Table tournante à retour automatique

Amplificateur Kenwood Modèle KA-405 de 55 watts par canal...

Syntonisateur stéréo Kenwood modèle KT-413

110 WATTS RMS **\$999⁹⁰** ens. complet

ANGLAIS
COURS DE CONVERSATION

\$195
(déductibles pour fins d'impôt)

LPS[®]

(language power systems)
Permis du Ministère de l'Éducation no 749766 (culture personnelle)

- Vous ne parlez pas un mot d'anglais?
- Vous vous débrouillez mais vous voulez vous perfectionner?
- LPS a un cours fait sur mesure pour vous
- Chez LPS, vous apprenez en petits groupes et vous bénéficiez des techniques d'enseignement les plus modernes.

Vous désirez plus de renseignements sur les cours LPS dispensés à Saint-Jean?

APPELEZ-NOUS SANS FRAIS EN COMPOSANT DIRECTEMENT

1 - 800 - 361-5305

DÉBUT DES COURS: 14 AVRIL 1980

Siège social
9, Frontenac, Étage F,
Place Bonaventure,
Montréal (Qué.) H5A 1C8

INSCRIPTIONS:
31 mars et 1er avril 1980
entre 15 h. et 21 h.
Motel Belle Rivière
93, Bord de l'eau,
route 133, Iberville

Beloil
Mail Montenach
512 Boul. Sir Wilfrid Laurier
464-0110

SAINT-JEAN
921 Boul. du Séminaire.
348-0010

Greenfield Park
Centre commercial Greenfield Park
449 Boul. Taschereau.
672-7701

"Cream & Sugar" produit par des Johannais

Musique, paroles et pochette

par Michel PHANEUF

"Cream & Sugar", un nouveau groupe musical, vient tout récemment de lancer son premier microsillon. Ce microsillon, qui s'intitule, à l'instar du groupe, "Cream & Sugar", est en grande partie produit

par des Johannais.

En effet, deux des trois membres du groupe, Michel Comeau et André Poulin, sont des musiciens de Saint-Jean. Le troisième, Gaétan Essiambre, sans être johannais comme tel, exerce son art dans notre région depuis déjà bon nombre

d'années.

Pochette

De plus, les auteurs de la pochette sont également de Saint-Jean. Les deux responsables de la présentation visuelle du disque (photos de couverture et lettrage du titre) sont Luc Normandin et Guy Charette qui ont maintenant pignon sur rue à Montréal sous le nom de "Studio l'Illustration".

"Dance music"

"Cream & Sugar" se consacre à un genre de musique qu'ils qualifient eux-mêmes de "Dance Music". Il s'agit d'un juste milieu entre le "disco", le "rock" et le "funky".

Près d'une année a été consacrée à la réalisation du premier microsillon, soit de octobre 1978 à octobre 1979. L'enregistrement a été effectué dans un studio de Montréal avec la collaboration d'une demi-douzaine de musiciens, choristes, cuivres, claviers, etc.

Quant à Comeau, Poulin et Essiambre, en plus d'y jouer tous les autres instruments (guitares, batterie, basse, voix, etc.), ils ont composé et arrangé toutes les pièces que l'on peut entendre sur le disque.

Télévision

A la suite de la sortie de ce premier disque, "Cream & Sugar" a déjà fait plusieurs apparitions publiques dont à deux émissions de télévision fort connues, "Feel like dancing" (canal 12) et "Et ça tourne" (canal 10).

Spectacle

Il est également question d'un spectacle à grand déploiement en compagnie de plusieurs grands noms qui aurait lieu dans la métropole d'ici quelque temps.

Car, comme l'indique le texte de présentation de "Cream & Sugar", "la force principale du groupe repose sur ses performances en spectacle devant un public

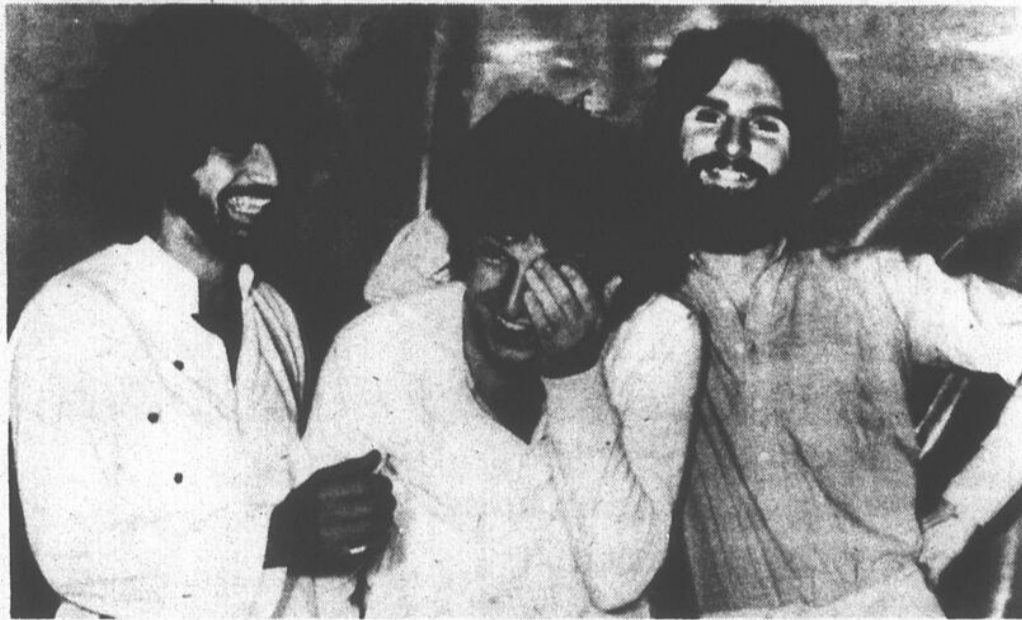
"live". On peut sentir l'énergie qui se dégage de la scène".

Expérience

Et cette affirmation n'a rien d'exagéré si l'on considère l'expérience et la polyvalence de ces trois musiciens.

Gaétan Essiambre, André Poulin et Michel Comeau évoluent dans l'industrie du disque et du spectacle depuis un bon moment déjà.

Si on regroupe leur travail individuel, ils ont touché à toutes les facettes de la musique: musique d'accompagnement, de film et de scène, rock'n'roll, blues, funk, jazz et pop. De plus, chacun peut toucher différents instruments, de la guitare à la batterie, des percussions aux claviers.

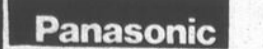


Les trois musiciens de "Cream & Sugar", Michel Comeau, Gaétan Essiambre et André Poulin.

Service DE TÉLÉVISION

couleur — noir et blanc
radios, divers, etc.

Service autorisé:



et autres



Apportez vos appareils vous-même et épargnez!

Pour un service rapide et efficace à un prix raisonnable,

composez **348-5210**

bientôt 4 techniciens.

Marcel Roy et Marcel Hébert, propriétaires



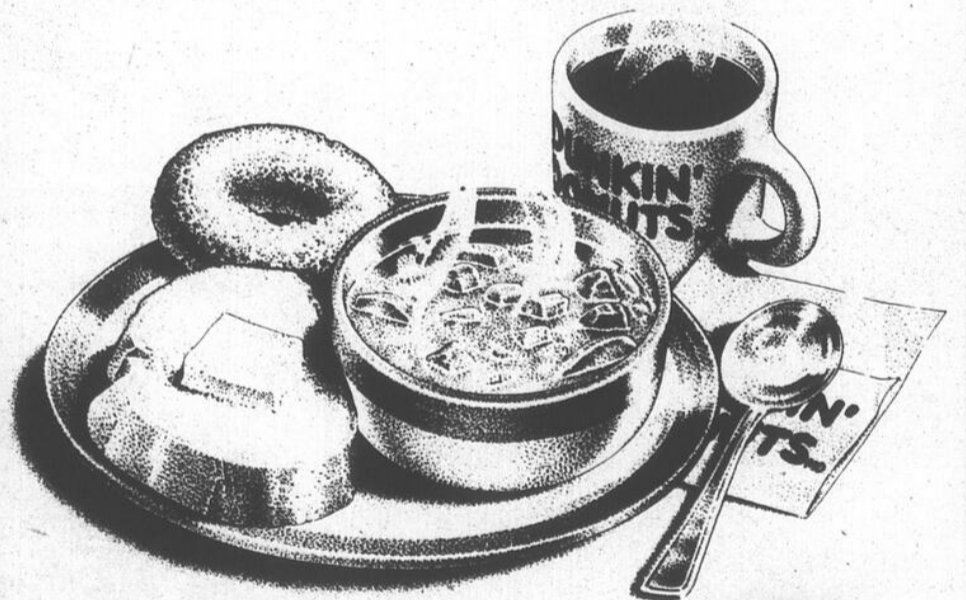
TÉLÉVISION
Hébert et Gouin Inc.

Centre audio

160 rue Notre-Dame, Saint-Jean,

348-5210

SAVIEZ-VOUS QUE DUNKIN' DONUTS FAIT MAINTENANT DE LA SOUPE?



Puis elle est bonne à part de ça! On dirait de la vraie soupe maison. C'est notre délicieux potage-marmite. Venez essayer une de nos huit variétés offertes avec du pain, du beurre, un beignet et du café. C'est un repas en lui-même!

Le tout
\$1.39
seulement

Les potages-marmite,
offerts seulement aux comptoirs participants.

**DUNKIN'
DONUTS**

sait se faire aimer

501 BOUL. DU SÉMINAIRE

Ce soir

Gauthier et "Louis Bousquet" devant la Société d'histoire

● Conférence

La Société d'histoire du Haut-Richelieu tiendra ce soir (mercredi 12 mars) sa réunion mensuelle, à 20 heures, au Centre de Documentation historique et généalogique, situé au 180 de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

A cette occasion, M. Marcel Gauthier, généalogiste bien connu et membre de la Société d'histoire du Haut-Richelieu, prononcera une causerie sur le thème "Louis Bousquet, commerçant d'Iberville et de Saint-Jean (1822-1908)".

Portrait

M. Gauthier tracera le portrait de cet homme qui fut, entre autres, échevin à Saint-Jean et propriétaire du célèbre Moulin Bousquet, dont les bâtiments furent la proie des flammes lors du grand feu de 1876...

Invitation

La Société d'histoire du Haut-Richelieu invite donc toutes les personnes que l'histoire intéresse et qui sont désireuses d'échanger et d'en connaître plus sur

notre passé, d'ici comme d'ailleurs.

Recherches

De même, tous ceux qui désirent effectuer des recherches historiques ou autres peuvent profiter des services du Centre de Documentation historique et généalogique, ouvert les mardis et jeudis matin ainsi que les mardi, jeudi et samedi après-midi.



Marcel Gauthier

VILLE DE SAINT-JEAN, QUÉ.

Avis public

Est par les présentes donné:

Que le rôle général de perception de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué., pour les comptes provisoires de l'année fiscale 1980, est dûment déposé à mon bureau à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec.

Les comptes de taxes provisoires seront maintenant adressés aux contribuables, conformément à la Loi, dans les soixante jours du présent avis.

Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.
ce 10 mars 1980.

Roger COULOMBE, o.m.a.
Trésorier



HÔTEL LE JOHANNAIS
120 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN,
346-1320
présente au piano-bar
du mercredi au dimanche

OSCAR VIREIL
ORGANISTE - SAXOPHONISTE
CHANTEURS
AUSSI

Mercredi soir: soirée des employés d'hôtellerie et de restauration
Jeudi soir: soirée des dames
Dimanche soir: concours d'amateurs BIENVENUE À TOUS
Nouvelle série de 10 semaines.
Bienvenue aux amateurs
À VENIR LE 25 MARS: JAMBORÉE WESTERN


Magnifique prix aux gagnants

MARISA BAR-SALON NAPIERVILLE présente chaque semaine

Les jeudi, vendredi et samedi

Le fantastique
Enrico Ricciuti

musique internationale, latine et sud-américaine



B-9 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 mars 1980

Puerta del Sol

La **Puerta Del Sol** présente en exclusivité dans la région

LE MARDI 18 MARS À 21 H. 30 ET SUPPLÉMENTAIRE LE MERCREDI 19 MARS

PRÉSENTE

VARIÉTÉS EN COULEURS

Revue de musique, chant, danse et comédie.

Louis Lefebvre, Directeur artistique
Suzanne Paradis, Chorégraphe
Marc El Moral, Impresario

Billets en vente chez:
ODYSSÉE
LE DISQUAIRE LE PLUS COMPLET DE LA RÉGION
160 rue Richelieu,
346-7676

Adm.: \$4

RÉSERVATIONS: **348-4233**
240 Boul. Saint-Luc, Saint-Luc

DATES À RETENIR

Social

AFEAS Saint-Eugène
AFEAS Cathédrale
AFEAS N.D.A.
AFEAS Saint-Edmond
AFEAS Saint-Gérard
Centre de bénévolat

Centre d'accueil
Association des dames seules
Filles d'Isabelle de Saint-Jean
Comité d'entraide
SSJB Cathédrale
SSJB N.D.A.
SSJB N.D.A.
SSJB Saint-Edmond
Coop consommation
Consommateurs
Comité La Casa
Écologie
Handicapés
Fermières Saint-Jean
Âge d'Or Saint-Jean
Club 3 fois 20
Golden Age Friendly Club
Société du cancer

Liliane Sturock 347-5912
Anita Marcoux 347-3244
Geneviève Saint-Germain 346-5714
Clarisse Rainville 347-2294
Alice Vaillancourt 348-4536
75 Place du Marché 347-7527
510, 1ère Rue 347-1172
230 Jacques-Cartier 348-6101
Juliette Quintin 347-4219
Mme Madeleine Ostiguy 346-3692
Mme Doloris Lamothe 347-4832
Mme Yvette Giroux 346-9558
Jeanne Fortin 348-7700
Gaston Laberge 348-5455
Béatrice Gagnon 347-5689
Normand Paquette 347-1425
Gisèle Lord 347-3468
Huguette Ranger 347-4954
André Delage 347-0616
J.P. Normandin 347-6041
Mme Georges Lazure 348-9462
Georges Leclerc 347-2328
F.L. Royer 348-2308
Eva Remillard 347-4106
Claire Daniel 346-3930

12 mars 3 X 20 ans

Partie de sucre pour le dîner à La Goudrelle. Départ par autobus de la Place du Marché à 11 heures. Billet \$6.00. Informations: Raoul Désautels à 346-9255.

12 mars Iberville

Le Cercle d'accueil d'Iberville invite tous ses membres à assister à l'assemblée générale annuelle le 12 mars à l'intérieur du local du cercle, à 20 heures.

12 mars Saint-Eugène

L'assemblée mensuelle de l'A.F.E.A.S. aura lieu le mercredi 12 mars, à 20 heures, au centre communautaire de la rue Jacques-Cartier sud. C'est le mois du tricot, n'oubliez pas vos pièces. Il sera également question d'une rencontre amicale le mardi 18 mars de 13 h. 30 à 15 h. 30. Bienvenue à toutes.

12 mars Cathédrale

L'assemblée de l'A.F.E.A.S. Cathédrale aura lieu le mercredi 12 mars prochain, à 19 h. 30, au sous-sol de l'église Cathédrale. Bienvenue à tous.

12 mars A.F.E.A.S.

L'A.F.E.A.S. Saint-Edmond tiendra son assemblée régulière le mercredi 12 mars, à 20 heures, au sous-sol de l'église Saint-Edmond. Tous les membres sont invités.

13 mars Danse

Soirée dansante organisée par le Club de l'Âge d'Or d'Iberville à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, à 20 heures. Les Gais Chevaliers. Pour information: Mme Ouimet 347-5666.

13 mars Voyage

L'Association des Dames Auxiliaires organise un voyage aux Galeries d'Anjou. Départ des Autobus Boulais à 9 h. 30. Retour à 18 h. 30. Coût \$5.50. Inf.: 346-6656, 347-7479, 348-4524.

13 mars Lacolle

L'assemblée mensuelle des membres de l'A.F.E.A.S. aura lieu le jeudi 13 mars, à 20 heures, à l'endroit habituel.

14 mars Venise

Partie de cartes organisée par le Club de l'Âge d'Or de Venise-en-Québec au sous-sol de l'église. Un goûter sera servi.

15 mars Lacolle

L'A.F.E.A.S. de Lacolle organise un souper au spaghetti le samedi 15 mars, de 18 heures à 20 h. 30, au Centre socio-culturel. Orchestre "Les Routiers". Permis de la S.A.Q. Prix: \$5. billets en vente par les membres.

15 mars Saint-Luc

Le Club de l'Âge d'Or organise, le samedi 15 mars prochain, une danse à l'école Providence à 20 heures. La musique sera sous la responsabilité des Gais Chevaliers et un buffet sera servi. Renseignements: 348-3941.

17 mars A.F.E.A.S.

L'A.F.E.A.S. de l'Île Sainte-Thérèse tient son assemblée régulière le lundi 17 mars, à 19 h. 45, à la Résidence Riche-lieu, 400 boulevard Saint-Luc.

18 mars Saint-Paul

Les fermières organisent, le 18 mars, à 19 heures, une partie de sucre à l'épicerie Saint-Valentin. Pour obtenir des billets: Mme Jacqueline Fleury au numéro 291-5508.

18 mars Cartes

Il y aura partie de cartes à la Résidence Richelieu, le mardi 18 mars, à 13 h. 30, organisée par le Club de l'Âge d'Or. Admission: \$1.50, nombreux prix de présence, bienvenue à tous. Inf.: Mme Champagne à 348-9956.

21 mars Saint-Sébastien

Le club de l'Âge d'Or organise une partie de cartes le vendredi 21 mars à 20 h. 30. Il y aura des prix de présence, le tout suivi d'un goûter. Bienvenue à tous.

21 mars 3 fois 20

Le club de Saint-Jean organise une soirée de danse le vendredi 21 mars, à 20 heures, à son local de la Place du Marché, avec l'orchestre des Gais Chevaliers. Un goûter sera servi.

22 mars Cartes

La partie de cartes annuelle du Cercle des Fermières de L'Acadie, aura lieu le samedi 22 mars, à 20 heures, au centre communautaire de L'Acadie. Prix de table, de présence et goûter. Admission: \$2.50. Pour informations, 346-9446, 347-5782, 348-1657.

25 mars Cartes

La CASA Saint-Eugène organise sa partie de cartes annuelles le mardi 25

mars à 20 heures à l'école Bouthillier 105 Jacques-Cartier sud, à Saint-Jean. Prix de table et de présence. Goûter. Admission \$3.

25 mars Cartes

Le club des 3 fois 20 de Saint-Jean organise une partie de cartes le mardi 25 mars à 14 heures à son local de la Place du Marché. Bienvenue aux membres.

26 mars Saint-Edmond

Vente de surplus de vêtements par la Conférence féminine de Saint-Vincent de Paul de Saint-Edmond au sous-sol du presbytère. Les mercredi et jeudi, la vente aura lieu entre 9 h. 30 et 19 heures et le vendredi, entre 9 h. 30 et 16 heures.

26 mars Âge d'Or

Voyage organisé au Théâtre du Rideau Vert qui met à l'affiche "Aléola" mettant en vedette Gisèle Schmidt et Guy Provost. Information: Mme Lesieur, 347-6198.

27 mars Saint-Blaise

Le club de l'Âge d'Or organise une soirée de danse le jeudi 27 mars, à 20 heures à la salle de l'école avec l'orchestre les Gais Chevaliers. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

29 mars Napierville

Le Club de l'Âge d'Or fête son dixième anniversaire d'existence à 18 h. 30, au club paroissial. À cette occasion, un souper sera servi. Les membres et les non-membres sont invités à fêter l'événement. Billets en vente jusqu'au 23 mars. Information: Mme Simone Lécuyer, 245-7769 et Mme Marguerite Michaud, 245-3639.

Fermières

L'atelier du local du Cercle des Fermières de Saint-Paul ouvrira ses portes le lundi 13 h. 30 à 16 h. 30, le mercredi de 10 heures à 16 h. 30 et le jeudi de 10 heures à 16 h. 30 et de 19 h. 30 à 22 heures.

Âge d'Or

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Luc invite les personnes de l'Âge d'Or à se joindre à la ligue de quilles de l'Âge d'Or de Saint-Luc tous les lundis après-midi à 13 h. 30 au Centre Notre-Dame-Auxiliaire. Pour renseignements: 348-3941 ou 348-5618.

Comptoir PEP

Au sous-sol de l'église Saint-Lucien tous les mercredis de 13 h. 30 à 16 h. 30 et aussi de 19 heures à 21 heures, un groupe de bénévoles tiennent un comptoir ou sont reçus et aussi vendus (à très bas prix) des objets divers, tels: vêtements, jouets, vaisselle, etc. Pour informations: 346-5461.

Âge d'Or

Chaque mercredi à 13 h. 30 le club de l'Âge d'Or de Saint-Jean organise des parties de cartes au local 100 de la Centrale Catholique, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

Saint-Athanase

Le comptoir est ouvert tous les mardis de 13 heures à 21 heures à la salle Saint-Charles, au 140, 8ième Avenue, Iberville. Bienvenue à tous.

Âge d'Or

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Luc invite tous ses membres à participer aux

parties de cartes qui ont lieu chaque vendredi soir à 20 heures au sous-sol de l'église de Saint-Luc. Léger goûter. Pour informations: 348-3941 ou 348-5618.

Saint-Noël

Le comptoir Saint-Noël Chabanel continue toujours sa vente de bric-à-brac tous les mardis de 11 heures à 16 h. 30 au sous-sol de l'église.

Iberville

Le local de l'Âge d'Or d'Iberville au sous-sol du Bureau des postes, lequel est situé sur la 5ième Avenue est maintenant ouvert tous les mardis et dimanches après-midi de 14 à 16 heures.

Saint-Luc

Toutes les personnes qui désirent jouer au bingo, venez tous les dimanches soir à 19 heures à l'école Sacré-Coeur de Saint-Luc. Ceci est au profit du club de l'Âge d'Or de Saint-Luc. Pour informations: 348-3941 ou 348-5618.

Iberville

Les cartes de membre 1980 du Cercle d'accueil d'Iberville sont maintenant en vente. Pour information: 735, 1ère rue, Iberville.

Âge d'Or

Les Tours Chanteclerc et Air France offrent aux membres de la Fédération de l'Âge d'Or du Québec la possibilité de passer trois semaines en France au printemps, soit entre le 2 mars et le 15 juin. Information: Mme M. Fournier, 348-2179.

Tissage

Toutes les personnes de Saint-Jacques-le-Mineur désirant suivre un cours de tissage parrainé par la municipalité et le Cercle de fermières doivent s'inscrire avant le 24 février prochain. Tél.: 346-4877.

Âge d'Or

Mme F. Fournier organise un voyage dans l'Ouest canadien, par avion et autobus, du 6 au 20 juillet prochains. Nombre de places limitées. Information: 348-2179 ou 348-4278.

Cotisation

Le club de l'Âge d'Or de Saint-Blaise avise tous ses membres que le temps est venu de renouveler sa cotisation. Souhaite la bienvenue à tous, les nouveaux membres. Information: 291-5646.

Iberville

Le Cercle d'Accueil est ouvert tous les mercredis après-midi entre 13 h. 30 et 16 h. 30.

Eckankar
"Un genre de vie"
 présente
 2 soirées d'information
 discussion

MERCREDI 19 MARS
"Les mondes inférieurs vs les mondes supérieurs"

MERCREDI 26 MARS
"Les cinq passions"

au
Cégep
Saint-Jean-sur-Richelieu
 Salle B-101, à 19 h. 30
 entrée libre - public invité
 Pour rens.:
347-4645

Sport	
Auto sport	Armand Boudreau 347-6622
Natation	Bernard Lanthier 347-5343
Ballon sur glace	Denis Boudreau 346-3102
Shi Okik	François Blais 346-5547
Raquetteurs	Arthur Therrien 347-5091
	Florent Daudelin 348-6410
	Rodolphe Desautels 291-3473
Motoneige	Claude Couture 347-6301
	30 Frontenac 346-9103
Croquet	Hélène Larose 348-1211
Athlétisme	Mme Germain Poissant 347-8703
Loisirs N.D.L.	Pierre Jarry 346-7632
Loisirs Saint-Eugène	Gérard Rancourt 347-1085
Chasse et pêche	Lucien Leduc 347-8882

Jeunesse	
Cadets de l'air	Gaston Chenail 347-5381
Cadets de l'armée	Tom McAntonio 348-7194
Club Précads	G. Ouimet 346-6865
Meute 4e N.D.A.	Fernand Massé 348-2951
Jeannettes	Marguerite Lévesque 347-0363
Scouts	André Lagacé 347-7303
Scouts anglophones	Frank Christman 347-3580
Amazones	Pierre Cadieux 347-3522
Patineurs artistiques	Armand Boudreau 347-6622
Gymnastique	Roland Boudreau 346-2550
Nage synchronisée	Hélène Guillet 348-4844
Cadets de la marine	Rejean Allard 347-3217
Camp Saint-Paul	Claude Demers 246-3554

22 mars Katimavik

Il y aura soirée dansante au profit des louveteaux, éclaireurs et scouts de la meute Katimavik, samedi le 22 mars prochain, à 20 h. 30, à l'école Beaulieu, 135 boulevard du Séminaire à Saint-Jean. Prix d'entrée \$2.50, permis de boisson et prix de présence.

22 mars N.D.L.

La toute nouvelle meute de louveteaux de Notre-Dame-de-Lourdes, les Aiglons, lieu le samedi 22 mars, à 19 heures, à la polyvalente Armand-Racicot. Les billets au coût de \$15, par personne sont en vente à l'épicerie Jean Granger, 695 Chemin des Carrières. Pour informations: Marcel Longpré à 347-1919.

29 mars Louveteaux

La Meute de L'Acadie organise un souper au cochon braisé le samedi 29 mars, à 19 heures, à l'école Napoléon.

"L'Hebdo, un lien entre le citoyen et sa municipalité"

Témoin actif de sa région et agent de changement

LES HEROS RÉGIONNAUX

ASSOCIATION DES ÉCRIVAINS DE LA PRESSE JOURNALISTIQUE RÉGIONALE FRANCOPHONE

OBERRAMMERGAU et autres PÉLERINAGES en 1980

- Jeu de la Passion à Oberammergau - \$218.00; mai, juil. août, sept. - 2 sem.
- Europe & Terre Ste; \$1990.00 (2 sem.); \$249.00 (3 sem.); mai, juil. et sept.
- Europe de l'Est (3 sem.); \$2290.00 - 2 dép. 6 juil. et 7 sept.
- Pél. Char. 15 jrs en Israël; \$1725.00; dép. 8 avril; Dir.: Yvon Poirier, omi.
- Autres Pèlerinages: Rome, Lourdes, Paris (15 jrs) 15 sept; Tour de France (16 sept) Sur les pas de S. Paul (15 sept.); Chemins de l'Eucharistie (2 & 4 sem.) 7 juil.; Semaine Ste à Jérusalem (27 mars); Égypte & Israël (15 jrs), mai, juil. sept. oct.

Demandez nos nouveaux programmes 1980 et Bienvenue avec nous.

ADRESSE: PÉLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC.
 521 rue Notre-Dame No. 304
 Cap-de-la-Madeleine, P.Q. G87 8L9 - Tél.: (819) 379-1954.

(Détenant d'un permis du Québec).

Voyages Arès Enr.
 130, 6e avenue, Iberville,
Tél.: 347-8480
 détenteur d'un permis du Québec

Oratoire Saint-Joseph: 13 et 19 mars.
Salon de la femme: 23 avril - départ à 18 h.
 Il serait temps de réserver vos voyages d'été:

- Saint-Pierre et Miquelon • Maritimes
- Gaspésie • Saguenay • Agawa Canyon • Île de Mackinac
- Est ontarien et Niagara • découverte des Capitales
- Ouest Canadien (13, 14 ou 15 jours et 23 jours)

La côte nord - New-York à Pâques
 La Californie - La Louisiane et la Floride
 Acapulco - etc.

RÉSERVEZ TÔT POUR ÉVITER LES DÉCEPTIONS!
 Bureau ouvert de 10 h. à 21 h.

DATES À RETENIR

Socio-culturel

Musée	Réal Fortin	348-1332
Société d'histoire	J. Roland Robert	347-4706
Cercle philharmonique	Guy Sasseville	346-6385
Choeur du Richelieu	Gilles Roy	347-4788
Folkloristes	Lise Normandin	346-4565
Bridge	Maurice Riopel	347-7622
Damistes	J.-Philippe Fortin	347-5230
Club d'Échecs	Bernard Rouillier	346-6377
Philathélie	Jean-Paul Denis	347-4706
Ass. Loisirs mixtes	Denis Tougas	347-9491
Choeur de la relève	Yolande Langlois	347-3170

15 mars Théâtre

Une pièce de théâtre québécoise "Gens d'ici" sera présentée à 20 h. 30 à l'édifice municipal au profit des Loisirs de Saint-Valentin. Prix d'admission \$2.

15 mars Théâtre

À l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, présentation de la pièce de Molière "Le Tartuffe" par le Théâtre Populaire du Québec. à 20 h. 30.

16 mars Exposition

Exposition de photos anciennes à la Résidence Richelieu à compter de 14 heures. Bienvenue à tous.

16 mars Films

Projection de films "Benji" et "Sans famille" au chalet des loisirs de Saint-Blaise le dimanche 16 mars, à 13 heures. Admission: \$0.50. Bienvenue à tous.

19 mars Eckankar

ECKANKAR - Un genre de vie. présente 2 soirées d'information. discussion le mercredi 19 mars "Les mondes inférieurs vs les mondes supérieurs". le 26 mars. "Les cinq passions" au Cégep Saint-Jean

Naissance

À toutes les nouvelles mamans! Il nous fera plaisir d'annoncer pour vous gratuitement la venue de votre nouveau-né. Pour se faire il vous suffit de nous téléphoner ou de nous écrire à 84 rue Richelieu, Saint-Jean 347-0323 en nous indiquant l'endroit, le jour et l'heure de la naissance, le prénom de votre nouveau-né, le nom des parents, leur lieu de résidence, le poids et la grandeur du nouveau-né. Si vous avez d'autres enfants vous pouvez nous donner leurs prénoms et leur âge.

Geneviève Morin

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 26 février, est née Geneviève Morin, fille de Manon et Gaétan Morin. Il s'agit du premier enfant du couple johannais.

Caroline Begnoche

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 27 février à 19 h. 29, est née Caroline, fille de Manon et Luc Begnoche. À sa naissance, Caroline pesait 4.425 kilos et mesurait 51 centimètres. Il s'agit du premier enfant du couple Begnoche.

Emmanuel Robert

Martial et Danny ont eu un nouveau petit frère. Emmanuel est né à l'hôpital du Haut-Richelieu le 2 février, à 21 h. 23. Il est le fils de Claudette et Marcel Robert, du Mont Saint-Grégoire. À sa naissance, l'enfant pesait 10 livres 8 onces et mesurait 22 pouces et quart.

Karine Lamoureux

Karine est née à l'hôpital du Haut-Richelieu le 14 février dernier à 14 h. 22. À sa naissance, elle pesait 8 livres 3 onces et demie et mesurait 21 pouces. Karine est la fille de Jean et Claire Lamoureux.

salle B-101, 19 h. 30. Entrée libre, public invité. Pour renseignements: 347-4645.

22 mars Spectacle

À l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le spectacle de la "Compagnie de Danse Nationale du Sénégal", à 20 h. 30.

22 mars Cendrillon

La prochaine soirée de Cendrillon aura lieu le samedi 22 mars, à 21 heures, au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice. Discothèque mobile de Georges Deland.

22 mars Va-Nu Pié

Pour la deuxième année consécutive, le chansonnier "Va-Nu Pié", accompagné de sa bande de 12 musiciens-chanteurs, donnera son tour de chant à la salle de l'école Sainte-Anne de Sabrevois, le samedi 22 mars à 20 h. 30. Prix du billet \$2 adultes et \$1 enfants. Pour inf.: 347-5038 ou 347-7707.

30 mars L'Acadie

Le Choeur de Lacolle donnera un concert sacré des 21 h. 30, à l'église de l'Acadie. Ce concert sera précédé d'une messe spéciale de préparation à Pâques.

Modulation

"Modulation" c'est quoi! Si tu aimes le chant, la mise en scène, l'esprit d'équipe, la fièvre d'un spectacle. Si tu es libre le mercredi soir... Si tu as 16 ans et plus, appelle Odette à 348-3212 ou Guy à 348-7265.

Henryville

Ceux et celles qui désirent prendre part aux cours de bricolage, de sculpture, de théâtre pour enfants et d'art culinaire pour la session de février à Henryville, doivent s'inscrire au plus tôt en composant 299-2175. Demander J. Raymond.

Enfants

La période d'inscriptions se poursuivra jusqu'à la mi-avril pour les enfants de trois et quatre ans qui voudraient avoir la priorité sur la liste du Jardin d'enfants bilingues de Saint-Jean au Baldwin Hall pour la rentrée de septembre 1980. Quant aux enfants qui sont destinés à la maternelle en septembre prochain, appeler également Nicole Bisailon à 346-2812.

Peinture

La Commission des loisirs d'Iberville met sur pied des cours de peinture d'une durée de 20 heures. Pour renseignements: 346-4130.

Enfants

La période d'inscriptions se poursuivra jusqu'à la mi-avril pour les enfants de trois et quatre ans qui voudraient avoir la priorité sur la liste du Jardin d'enfants bilingues de Saint-Jean au Baldwin Hall pour la rentrée de septembre 1980. Information: Martine St-Mieux à 346-2405.

Divers

12-14 mars Pèlerinages

Il y aura pèlerinages à l'Oratoire Saint-Joseph le mercredi 12 mars (départ à 12 h 15) et le vendredi soir 14 mars (départ à 18 h 30) prochains. Les départs se feront en face de l'église Notre-Dame Auxiliatrice. Pour réservation Mme Cecile Sylvestre 348-6534.

15 mars Châtelaines

Le groupe de Saint-Jean-Iberville organise un bal de "guenillous" dès 20 h. 30, au local Aramis, 82 rue Paquin à Iberville. Billet \$2.50. Prix pour costumes. Bienvenue à tous.

15 mars Danse

Une soirée de danse aura lieu au Club Raquetteurs Champlain situé au 60 rue Jacques-Cartier Sud à Saint-Jean, le samedi 15 mars, à 20 h. 30. Orchestre et goûter. Bienvenue à tous.

18 mars Rencontre

Rencontre des Dames chrétiennes à la salle Baldwin 70 rue Saint-Georges, à 13 h. 30. Garderie gratuite.

22 mars N.D.L.

Une dégustation de vins et fromages coordonnée par M. Paul Bonnafé sommelier, aura lieu le samedi 22 mars, à 19 heures, à la polyvalente Armand Racicot. Profits versés à la meute de louveteaux de Notre-Dame-de-Lourdes. Billets en vente chez Musico au coût de \$15 par personne. Orchestre Mélodium pour informations, M. Longpre à 347-1919.

22 mars Légion

La Légion canadienne d'Iberville, filiale 263, organise le samedi 22 mars prochain, un tournoi de cartes à l'intérieur de ses locaux. L'inscription est de \$10 par équipe. Informations, après 16 heures, 347-4413.

22 mars Bric-à-brac

Le bric-à-brac de l'église anglicane aura lieu le samedi 22 mars prochain, entre 13 heures et 16 heures, à la salle Baldwin, 70 rue Saint-Georges à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

4 avril L'Acadie

"Chemin de croix" de Paul Claudel exécuté par un groupe de jeunes de la paroisse le Vendredi-saint, à 20 heures.

5 avril Fiançailles

Bénédiction de fiançailles à l'église de l'Acadie lors de la messe de 22 heures. Pour informations, l'abbé Clément-Marie Provost à 346-3384.

5 avril L'Acadie

À l'occasion de Pâques, messe le samedi 5 avril à 19 h. 30 et 22 heures et le dimanche 6 avril à 10 h. 30 et 11 h. 30.

13 av. Mariage

Le Service de préparation au mariage de Saint-Jean offre une session de préparation au mariage dispensée à compter du 13 avril, de 19 h. 30 à 22 h. 30, au Cégep pour se poursuivre les 20 et 27 avril, et le 4 mai, de 13 h. 30 à 21 h. 30. Renseignements: l'abbé Clément-Marie Provost (348-3384) ou Suzanne Riendeau (348-0471).

Réfugiés

Paroissiens de Saint-Gérard Majella, vivons l'aventure des réfugiés de la mer en partageant un peu de nos biens (matériels ou argent). Pour informations: Louise Ouimet à 348-2588 ou Denis Bonneau à 348-8187.

Les amis d'Eugène

Les personnes âgées et les personnes

seules de la paroisse Saint-Eugène sont invitées à venir se rencontrer au Centre communautaire 165 rue Roman, tous les mercredis après-midi entre 13 heures et 16 heures. Pour jaser, jouer aux cartes, se divertir. Pour informations: 347-5058.

Brochures

Le bureau de Communication-Québec de la région de Saint-Jean offre gratuitement aux intéressés des brochures, dépliants et documents traitant de différents sujets d'intérêt général. Il suffit de se rendre au 245 rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu ou composer 346-6879 et 346-6870.

S.O.S. Travail

Des chômeurs et assistés sociaux, regroupés au sein du projet S.O.S. Travail, lancent un appel aux gens qui auraient des travaux à exécuter, déneigement, lavage de murs et planchers, réparation de vêtements, maintenance et déménagement. MM. Émile Duhamel ou Robert Dubois au numéro 347-5755 pour renseignements.

Prières

Viens te joindre à notre groupe de prières dédiées à Notre-Dame-du-Bel-Amour de Saint-Eugène, tous les mercredis soir à 20 heures au centre communautaire, 165 rue Roman. Pour renseignements: 346-7626.

Voyageurs

Le Centre local de services communautaires (C.L.S.C.) de Bedford organise des cliniques d'immunisation des voyageurs le mercredi matin, de 9 heures à midi, sur rendez-vous. Il suffit de composer 248-3307.

Camp Saint-Paul

Le Camp Saint-Paul centre d'éducation par le plein air, offre maintenant une programmation pour les personnes du troisième âge. Pour renseignements: Guy Demers (246-3554).

Comptoir familial

Le comptoir familial d'Iberville, 734, 1ère rue, est ouvert tous les jeudis entre 13 h. 30 et 17 heures et les samedis entre 18 heures et 20 heures.

Planification des naissances

Connaissez-vous la méthode d'observation de la glaire cervicale pour planifier les naissances? Soirée d'information chaque deuxième mercredi du mois à 20 heures, au 392, 6ième avenue, Iberville. Pour renseignements: Marie-Claire ou André Gauthier à 347-6856.

Prière

Des réunions de prières charismatique se tiennent tous les jeudis soir, à 19 h. 30, à l'école Laflamme d'Iberville (entrée rue Courtemanche). Messe célébrée vers 21 heures.

Voyage

Pour personnes du troisième âge, voyage de quatre semaines du 29 février au 28 mars sur la Côte d'Azur à Juan les Pins. Pour informations: 348-2033 ou 348-2745.

C.A.S.A.

Les membres du Comité d'action sociale et artisanale (C.A.S.A.) de la paroisse Saint-Eugène sont priés de prendre note que les assemblées se tiendront chaque troisième mardi du mois, à 19 h. 30, au centre communautaire. Pour informations: Gisèle Pariseau à 347-3392.

Réflexion

L'année 1980 marque le 25e anniver-

saire de l'établissement des religieuses du Saint-Sacrement à Saint-Jean. Pour souligner cet événement, il y aura tous les vendredis de l'année à 19 h. 45, soirée de réflexion spirituelle sur le thème "Jésus notre espérance" suivie d'une messe à la chapelle des religieuses du Saint-Sacrement située sur la rue Lafontaine à Saint-Jean à compter du 11 janvier prochain.

Saint-Blaise

L'Association des loisirs de Saint-Blaise recherche des jeunes filles ou jeunes dames de 18 ans et plus pour participer, à titre de duchesse, au Festival d'été qui aura lieu du 28 juin au 6 juillet 1980. Pour plus de renseignements, communiquer avec Mme Rachel Guay au numéro 291-5200.

Bric-à-brac



La VRAIE VIE c'est faire preuve de prudence au volant et boucler sa ceinture de sécurité. C'est éviter de conduire sous l'influence de l'alcool et refuser le "dernier coup", trop souvent fatal.

Clubs de services

Chambre de Commerce de Saint-Jean	Jean-Paul Bolduc	346-4491
Chevaliers de Colomb conseil 1145	Claude Duval	348-4653
Club Kingsmen	Jacques Tremblay	347-3613
Club Lions	Roger Gaudreau	347-9547
Club Optimiste	Paul Goineau	347-2341
Club Richelieu	Jacques Denis	347-4264
Club Rotary	Laurent Lepage	348-5918
Club Aramis	Benoit Daigle	348-6304

15 mars Conseil 1145

Les Chevaliers de Colomb tiendront leur

soirée du Grand Chevalier, à 20 heures, à l'endroit habituel. Billet \$2.00 par personne. Orchestre.

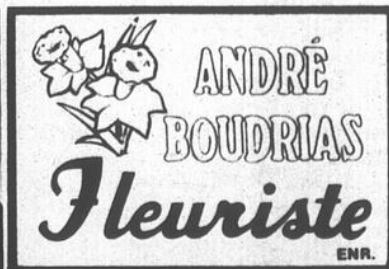
SHOWER MIXTE

en l'honneur de
Françoise Millette
et
Carol Girard

LE SAMEDI 15 MARS 1980 À 20 H. 30
À L'HÔTEL MON HOMME - Sainte-Brigide

Orchestre renommé Cotisation: \$2.50

Pensez originalité... Pensez André Boudrias



diplômé de l'école Atelier de Montréal
410 rue Laurier, Saint-Jean
Tél.: 348-4114 346-6475 - rés.

Yoga

Une nouvelle
classe de cours
de yoga
sera donnée
Les mardi
à 20 h. 45



Denise Luneau
prof. de yoga

À PARTIR DU 18 MARS 1980
POUR RENS.: 348-2218

* Il reste quelques places
pour les classes de jour.
CENTRE DE YOGA PLEINE VIE
674 A, rue Dorchester, Saint-Jean
POUR RENS.: 348-2218

A VOYAGE



Le Cap Rouge, le long du Cabot Trail dans l'Île du Cap-Breton.



Les plages sont nombreuses en Nouvelle-Écosse.

En Nouvelle-Écosse, visitez l'Île du Cap-Breton

L'île du Cap-Breton a quelque chose à offrir à chacun et, pour mieux

l'apprécier, il faut en faire le tour en voiture: la vôtre ou celle que vous aurez louée.

Les routes principales et secondaires sont d'excellente qualité et elles vous

permettent d'explorer tout en relaxant.

Longue de 120 milles et large de 80, l'île baigne à la fois dans l'océan Atlantique et le golfe du Saint-Laurent et offre un mélange contrastant de terre, de ciel et d'eau unique en son genre.

Le Bras d'Or, mer intérieure de 450 milles carrés, nichée au cœur de l'île, est peut-être la masse d'eau salée la plus superbe et la moins polluée du monde.

Les collines ondulées et les vallées paisibles que fait ressortir le profil anguleux de la côte invitent à la paix et au repos. Pourtant, nul n'est jamais bien loin d'une excellente table ou d'une auberge accueillante.

Afin de mieux apprécier la beauté de l'île et de mieux goûter à l'atmosphère de détente qui y règne, nous vous suggérons de passer vos six nuits dans six endroits différents.

Découverte par Jean et Sébastien Cabot en 1497, cette île fut par la suite sous domination française puis colonisée par les Écossais de la Haute-Écosse.

Comment s'y rendre

Par la route, en empruntant la Transcanadienne jusqu'à Port Hastings, à l'extrémité de la digue de Canso du côté de l'île; par la voie des airs, jusqu'à l'aéroport de Sydney, avec Air Canada ou Eastern Provincial Airways; par la mer, jusqu'à North Sydney sur un bateau de C.N. Marine en partance de Terre-Neuve.

Les loisirs

Les plages sablonneuses et propres; idéales pour les bains de soleil et la natation.

Le golf - il y a le terrain de championnat de 18 trous d'Ingonish dans le Parc national des Hautes terres du Cap-Breton et d'autres parcours de 18 ou 9 trous capables de mettre le professionnel à l'épreuve ou tout simplement de détendre l'amateur du dimanche.

La pêche - rivières, lacs et océan regorgent de poissons d'eau douce et d'eau salée.

La marche, le tennis, la photographie, etc., sont autant d'activités de détente qui vous sont offertes un peu partout dans l'île.

L'artisanat - il existe un vaste choix d'articles de fabrication locale pour le

collectionneur de souvenirs désireux de rapporter chez lui quelque chose d'utile.

Les musées

On en trouve de toutes sortes et pour tous les goûts à Saint-Pierre, Arichat, Sydney, Glace Bay, Marble Mountain, Chéticamp, Sainte-Anne, Margaree Valley, Iona, Baddeck et Louisbourg.

Que ce soit la restauration de la forteresse française de Louisbourg, dont la construction remonte à 1745 ou le musée Alexander Graham Bell de Baddeck, maintenant agrandi pour exposer le premier hydroptère mis au point par l'inventeur du téléphone, ils racontent des faits historiques ou autres, marqués d'un intérêt spécial.

Ces musées, ainsi que d'autres plus modestes, présentent un tel intérêt et sont situés de telle façon qu'il faut compter deux jours pour les visiter.

Notre prochaine page de voyage: Le New Jersey

À pied en Nouvelle-Écosse

En Nouvelle-Écosse, il semble tout naturel de marcher et de faire de longues randonnées. Des sentiers ont été spécialement ouverts et jalonnés pour les marcheurs. L'un des parcours les plus pittoresques est le sentier Franey Tower, dans le Parc national du Cap Breton. Il commence près d'un petit train de stationnement, à l'entrée du terrain de camping Clyburn Brook (à Ingonish Beach sur la Route Cabot). Le sentier suit une route de terre pendant environ un demi-mille puis décrit une courbe de 5 milles et demi parmi les érables, les bouleaux et les sapins. Il traverse deux sommets boisés et un ruisseau qui coule au fond d'une vallée.

Il n'est pas utile d'avoir un

équipement bien spécial pour faire de la randonnée. De bonnes chaussures, des espadrilles ou des bottes sont nécessaires. Emportez un appareil photo, une casquette et peut-être quelque chose à manger dans un petit sac à dos. Prenez tout votre temps et reposez-vous aussi souvent que vous le jugerez nécessaire.

En parcourant cette piste, on traverse des vallées profondes et boisées et l'on découvre la côte magnifique de la baie d'Ingonish et la mer, à perte de vue. Du plus haut sommet, on aperçoit Middle Head, ce long promontoire pittoresque en forme de crochet où se détachent les bâtisses blanches de l'hôtel de villégiature Keltic Lodge.

Le sentier de Middle Head

Un autre excellent sentier de randonnée est celui de Middle Head. Son point de départ se trouve juste derrière l'hôtel Keltic Lodge. Long d'environ deux milles, il conduit les amateurs de marche jusqu'à l'extrémité du promontoire.

On longe des falaises abruptes, des prairies vertes surplombant la mer, cinquante pieds plus bas, des bosquets de sapins et une belle plage de galets d'où l'on aperçoit, de l'autre côté du bras de mer, le Cap Smokey et le pays montagneux du Cap Breton.

L'un des meilleurs moments pour se rendre à la plage est environ une heure avant le coucher du soleil. Tandis qu'il disparaît derrière le promontoire, les eaux prennent une teinte dorée. Sur les hauteurs, de l'autre côté de la baie, une brume grisâtre descend lentement, couvrant le sommet du Cap Smokey.

Les meilleurs sentiers de marche et de randonnée sont indiqués - avec cartes à l'appui - dans "Hiking Trails of Nova Scotia" publié par l'Association canadienne des Auberges de jeunesse. À noter que la plupart des régions de Nouvelle-Écosse ont de bons sentiers et que les visiteurs peuvent également emprunter certaines routes de campagne peu fréquentées. À l'époque des fleurs et des fraises sauvages, vous ferez des excursions inoubliables!

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les sentiers de randonnée et les possibilités de passer des vacances en Nouvelle-Écosse, téléphonez sans frais au numéro suivant: 1-800-565-7180 ou écrivez au Ministère du Tourisme de la Nouvelle-Écosse, c.p. 456, Halifax, N.-É. B3J 2R5.



Quelques endroits à visiter sur l'Île du Cap-Breton

La Forteresse de Louisbourg

La forteresse de Louisbourg vous plonge plus de 200 ans en arrière en vous faisant revivre, grâce à sa reconstruction dans les moindres détails, les heures glorieuses du rempart de l'empire français en Amérique du Nord.

La Mine touristique Princess

Ce n'est que depuis 1975 que la houillère Princess n'est plus exploitée. Vous pouvez y descendre par un puits de 688 pieds et vous

rendre sur une face d'abattage de charbon équipée du matériel moderne d'exploitation.

Le train à vapeur du Cap-Breton

Vous pourrez admirer deux locomotives à vapeur dont l'une remonte au 19e siècle, et l'autre, à la période d'avant guerre en Angleterre. Accroché à l'une d'elle, un train vous entraînera sur un parcours de 18 milles jusqu'au pittoresque village de pêcheurs de

Port Morien, pendant lequel vous pourrez tout à loisir suivre les opérations des locomotives et des voitures de chemin de fer anciennes, dont une voiture-bar.

Le télésiège du Cap Smokey

Grâce au télésiège installé à son flanc, vous pourrez escalader sans effort les 4.000 pieds d'altitude du cap Smokey pour y admirer l'un des panoramas les plus spectaculaires de la Nouvelle-Écosse. Un endroit idéal pour prendre des photos.

Disponible maintenant

Volume sur Honoré Mercier aux Éditions Mille Roches

Un nouveau volume vient de paraître aux Éditions Mille Roches. Il s'agit d'un ouvrage de Pierre Charbonneau, ouvrage intitulé "Le projet québécois d'Honoré Mercier".

Né à Sabrevois en 1840, journaliste à Saint-Hyacinthe, avocat et député libéral, Honoré Mercier fut à la tête du Parti National et premier ministre du Québec de 1887 à 1891.

idéologie _____

En étudiant l'idéologie de ce grand premier ministre, l'auteur, qui est professeur d'histoire à la Commission scolaire régionale Lignery, note que Honoré Mercier avait une conception assez précise et élaborée de l'avenir du Québec.

Le chef du Parti National, dans la lignée des Patriotes de 1837-1838, proposait aux Canadiens français le respect des droits et des pouvoirs du seul État qu'ils contrôlent: l'État québécois.

Objectif ultime _____

Durant toute sa vie politique, il s'est acharné à contrer l'objectif ultime du rapport Durham: l'assimilation des francophones.

Il souhaitait changer la Confédération "d'une manière essentielle et organique" car celle-ci était une "tromperie". Le Québec étant la patrie des Canadiens français, son gouvernement devait tout mettre en oeuvre afin de faire "une grande nation du Québec".

Oui? _____

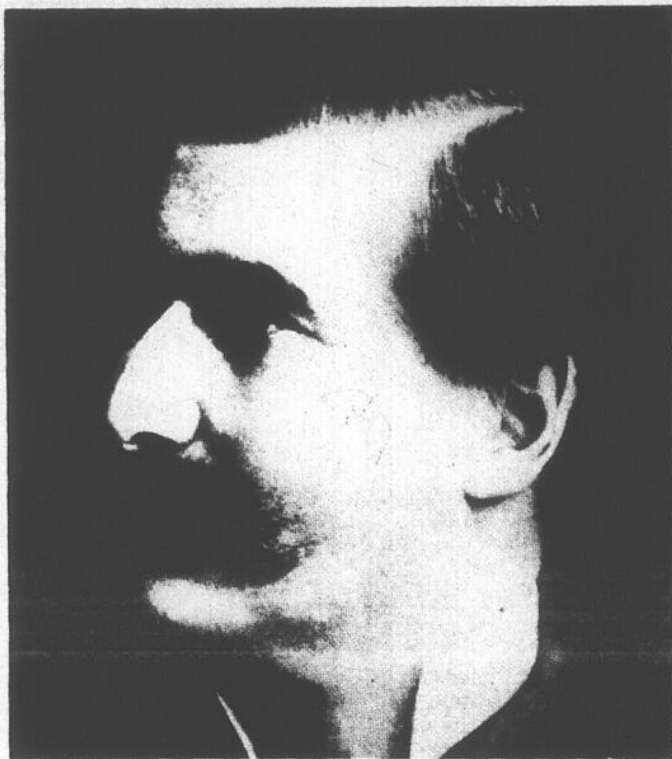
Même si, dans le contexte d'aujourd'hui, on peut se poser la question "Honoré Mercier aurait-il dit OUI?", l'ouvrage sur la vie et la pensée de cet homme politique veut surtout démontrer que Honoré Mercier fut avant-gardiste dans le domaine économique et social: chemins de fer, agriculture, colonisation, éducation, sécurité sociale, etc.

"Le projet québécois

d'Honoré Mercier" de l'historien Pierre Charbonneau est un volume de 256 pages, rehaussé de plusieurs photos et illustrations.

Disponible _____

Lancé officiellement le 19 mars prochain, le livre sera cependant disponible avant, c'est-à-dire d'ici quelques jours, dans toutes les bonnes librairies et aux Éditions Mille Roches, Casier postal 323, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z5.



Le chef du Parti National, Honoré Mercier proposait aux Canadiens français le respect des droits et des pouvoirs du seul État qu'ils contrôlent: l'État québécois.

Au bout de chaque
cigarette

Un seul filtre: vos poumons



B-13 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 mars 1980

GAUSS · BGW · SFW · KLARKTEKNIK · P.A.S. · S.A.E. · FULTON · PIEZO

VENTE ET LOCATION

- Quelque soit vos besoins ou votre budget...

Faites confiance à la compétence de nos techniciens

- Orchestres
- Discothèques
- Professionnels
- Amateurs



Vous avez besoin d'équipement pour un "démo" ou une soirée récréative ou une prise de son... nous avons de quoi satisfaire les plus exigeants.

Claude Laberge

Denis Marsan

systèmes de son professionnels
vente - service - location

LAUDIOM

SYSTÈMES DE SON PROFESSIONNELS

26 rue Saint-Paul, Saint-Jean,
348-0488

TAPCO · GAUSS · BGW · SFW · KLARKTEKNIK · P.A.S. · S.A.E. · FULTON · PIEZO · KLH · TDK · ELECTRO · VOICE

En vigueur le 1er mars

Pour tout voyage à compter du 17 mars, appelez VIA au

1-800-361-5390

VIA Rail Canada commence l'implantation de RESERVIA,
un nouveau système de réservation et d'émission automatique des billets.

Prenez note du nouveau numéro.

Il vous permet de rejoindre VIA sans frais pour renseignements et réservations.

l'invitation au voyage



Coin Richelieu et Saint-Charles

Exposition à "L'Exception" demain

Ayant comme principal but de promouvoir l'art sous toutes ses formes, le nouveau centre "L'Exception", situé au 268 de la rue Richelieu à Saint-Jean présente, à compter du jeudi 13 mars prochain, une exposition multidisciplinaire d'art et d'artisanat.

Cette exposition regroupera plus d'une vingtaine d'artistes et d'artisans, évoluant non seulement dans le domaine de la peinture, sculpture, dessin, sérigraphie, etc, mais également dans celui de la littérature et de la musique.

En effet, participeront à cet événement deux musiciens, Gérard Gauthier et Gilles Rivard, de même que deux maisons d'édition, Les

Editions B.L. (Le Prince du Cosmos) et les Éditions Mille Roches (Le projet québécois d'Honoré Mercier).

Liste _____

Outre ces participants, voici la liste des autres artistes et artisans dont il sera possible d'admirer les oeuvres en se rendant au centre "L'Exception":

Peinture _____

Dans le domaine de la peinture, Edith Tassé (huile et acrylique), Solange Saint-Pierre (huile et pastel), Evasio Massignani (huile), et Michel Mazoyer (huile).

Dans celui du dessin, Johanne Gaudreault et Mirreille Levert. Pour la sculpture, Bruno Boisvert, Daniel Granger et Léo Perrault. Pour le batik, Edith Boisvert.

Photographie _____

La photographie sera également de la partie avec la participation de Jacques Paul, Jean-Yves Duplessis et Murray Chaffey.

Signalons également la présence d'Alain Delacroix

(sérigraphie), de Raymond Dépelteau (gravure sur bois), et la collaboration de Marc Payette (encadrements) et Jacqueline Mc Alpine (antiquités).

Invitation _____

Toute la population est invitée à se rendre visiter ces artistes et artisans au centre "L'Exception", dès demain, jeudi 13 mars. Les heures d'ouverture sont de 14 heures à 21 heures tous les jours.



Le photographe du CANADA FRANÇAIS, Jacques Paul, participera à l'exposition multidisciplinaire du centre "L'Exception".



Michel PHANEUF

Majorité silencieuse et opinion publique

À vous dont l'histoire oubliera les noms... Vous ne serez jamais maire, ni député. On ne pourra pas lire vos noms dans les procès verbaux d'assemblées, ni les associer à telle loi ou résolution.

Dans l'anonymat vous êtes, dans l'anonymat vous resterez; vous formez ce qu'on appelle la "majorité silencieuse".

Silencieuse parce que vous avez beaucoup d'autres choses à faire que de vous mêler de politique, d'environnement, de développement culturel, bref, de la vie de la communauté.

Silencieuse aussi, parce que la plupart du temps, d'autres parlent à votre place, et bien souvent disent en votre nom les choses les plus diverses: celles qui font leur affaire.

C'est ainsi que quantité de gestes sont posés "dans l'intérêt public" et surtout aux frais du public. Celui-ci, comme d'habitude, endure et se tait.

Et c'est là qu'il devrait en être autrement. Car "majorité silencieuse" peut aussi vouloir dire "opinion publique", ce qui prend subitement une toute autre importance.

Car quand la majorité silencieuse rompt son silence, elle devient l'opinion publique. Et dès lors, les rôles sont modifiés. Nos dirigeants doivent en tenir compte. C'est pourquoi il est si important qu'elle se manifeste, cette opinion publique, car, malgré le jeu de mots, l'expression s'applique bien, son poids est de taille.

Plusieurs doivent se rappeler, il y a quelques années quand le conseil municipal de Saint-Jean avait décidé d'augmenter substantiellement le prix de la "médaille" des chiens.

Un nombre impressionnant de propriétaires de ces petits quadrupèdes profitèrent d'une assemblée du conseil pour se rendre manifester "fermement" leur désaccord.

Résultat, la dite augmentation n'eût pas lieu, les élus municipaux voyant bien qu'il s'agissait là d'une mesure "impopulaire", donc peu payante politiquement.

À cette occasion, l'opinion publique avait gagné. Il pourrait en être encore ainsi aujourd'hui, dans presque toutes les causes pour lesquelles elle se manifeste.

Dans le cas du parc Laurier, par exemple, où la "valse des millions" est en train de se faire sur le dos du seul espace vert du centre-ville.

Bien entendu, comme à chaque fois, ce sont les taxes qui tiennent aux yeux de nos dirigeants, le haut du pavé. Le sort du parc, lui, est secondaire.

Mais est-ce bien là l'avis de la majorité silencieuse? Tant qu'elle demeurera silencieuse, on pourra prétendre que oui. Mais dès que les citoyens élèveront la voix, ils obligeront à se faire entendre.

Le sort du parc Laurier deviendra alors fonction de l'opinion publique et si les noms de ceux qui la composent seront très vite oubliés, les gestes qui en résulteront, eux, passeront à l'histoire.

Vos noms ne seront donc peut-être pas écrits dans les livres, mais vos actions peuvent façonner notre présent et par conséquent, notre avenir.

Ne serait-il pas temps d'y voir?

Michel PHANEUF

Émissions

Au canal 9

Voici quelques-unes des émissions inscrites à l'antenne du canal communautaire (canal 9) du service régional de câblodiffusion au cours de la semaine.

12 mars _____

À 18 h. 45, "Calendrier sportif", chronique d'informations sportives à l'intention des abonnés de la région de Saint-Jean, avec André Canse et Raymond Paré.

13 mars _____

À 20 heures, l'émission "Entre nous", ligne ouverte-consultation avec Lise Dubé et Jean-Guy Trudel.

14 mars _____

À 19 heures, dans le cadre de l'émission "Mag RS", conférence portant sur les Sodeq avec Germain Vérenneau, président de Quéfoam et Étienne Héroux, commissaire industriel.

15 mars _____

À 17 h. 30, "Point de vue biblique", émission produite et réalisée par les Témoins de Jéhovah.

16 mars _____

À 22 heures, "C'est encore Noël". Normand Labrie vous pose la question: "Est-ce que Judas était un criminel ou un faible?"

Dès Vendredi

LA PRODUCTION LA PLUS ÉTONNANTE DE WOODY ALLEN; PLUS QU'UN FILM, UN ÉVÈNEMENT QUI FAIT COURIR LES FOULES DE PAR LE MONDE!

WOODY ALLEN UN GÉNIE COMIQUE!

"MANHATTAN" AU-DESSUS DE TOUS

la plus stupéfiante réussite de son auteur le niveau de l'humour est au plus haut

14 ANS

"MANHATTAN" CHEF-D'ŒUVRE

Des le départ, c'est un coup au cœur sur l'écran du cinémascope parfaitement achevé, parfaitement maîtrisé

LA MAIN DE MAÎTRE DE WOODY ALLEN

à la fois drôle et émouvant un dialogue remarquable

"MANHATTAN": QUAND WOODY ALLEN REINVENTE LE CINÉMA

Son chef-d'œuvre

"MANHATTAN" "LE FILM" DE, PAR ET AVEC WOODY ALLEN

Woody Allen nous est devenu indispensable

"MANHATTAN" LA PROFONDEUR DE "INTÉRIEURS": L'HUMOUR DE "ANNIE HALL"

Si vous voulez rire aux larmes, voyez "Manhattan"

"MANHATTAN" ON EN SORT BOULEVERSE

Du grand art à base d'émotions

Adolescents 14-17 ANS \$2.75 avec carte d'identité



WOODY ALLEN DIANE KEATON MICHAEL MURPHY MARIEL HEMINGWAY MERYL STREEP ANNE BYRNE

MANHATTAN

VERSION FRANÇAISE

"MANHATTAN" GEORGE GERSHWIN

JACK ROLLINS - CHARLES H. JOFFE

WOODY ALLEN - MARSHALL BRICKMAN WOODY ALLEN

CHARLES H. JOFFE ROBERT GREENHUT GORDON WILLIS

2e FILM

"UN ESPION DE TROP"

HORAIRE

Sam. et dim.: 13 h. 35 - Sur sem.: 19 h.

CAPITOL SAINT-JEAN 290 RUE RICHELIEU, 347-2037

de l'ÉROTISME en GRANDE PREMIÈRE

essayez son SUPER SPÉCIAL

18 ANS Adultes

Martine la Masseuse

PLUS LES PLAISIRS SECRETS...

Danièle Troger / Elisabeth Blin

Couples COMPLICES

COULEUR

DÉBUTANT LE 14 MARS 1980

Horaire: Du lundi au vendredi: 19 h. 30; Samedi cont.: Martine: 18 h. 15 - 20 h. 55; Couples: 19 h. 30; Dimanche cont.: 14 h.

CINEMA IMPERIAL

ST JEAN 347 3166

Carte d'identité requise.

Adm.: \$3.50

Ah! tous ces magnifiques livres pour enfants!

Je ne sais si c'est la mémoire qui me fait défaut ou si c'est la réalité qui a beaucoup changé, mais il me semble que les livres pour enfants d'aujourd'hui sont de plus en plus beaux. Une beauté à plusieurs dimensions: les textes bien sûr, mais aussi l'illustration et la présentation générale.

Activité littéraire

Ainsi, *Petit soulier* (Leméac) et *Une tomate inquiète* (Leméac) de Céline et Pierre Larose originent d'une thématique fort simple. Deux "objets" familiers, presque quotidiens y sont animés. Nous les suivons dans leurs préoccupations. A travers ces courts voyages, ce sont nos propres préoccupations que nous rejoignons. Des textes simples, mais comment descriptifs, articulent ces récits. Des illustrations habiles et belles "en-couleur" le tout.

reconnaissance et même l'apprentissage d'un sujet particulier. L'illustration, de Rita Scalabrini, manifeste d'une plus grande recherche plastique. Ce qui, à notre avis, colle mieux au genre de texte qu'elle compose. En effet, un dessin trop descriptif, ferait peut-être de ses ouvrages des livres quelque peu scolaire s'il en était autrement. Au contraire, en procédant de la sorte, elle réussit à conserver à travers des leçons explicites une touche de féerie, de merveilleux.

D'une part, ce sont des livres pour ces enfants qui commencent à manipuler avec un peu de précaution les pages de livres et qui, depuis longtemps, veulent de plus en plus pousser leur découverte du monde qui les entoure. D'autre part, *Une tomate inquiète* et *Petit soulier* sont des aides précieux aux parents désireux de renouveler leur réserve d'histoire enfantine. Ce sont là d'excellents points de départ pour une fabulation merveilleuse.

Bien sûr, il y a aussi un récent Louise Pominville, un nouveau Pitatou: *L'abécédaire de Pitatou*. On pourra arguer le choix des mots retenus. A quatre mots par lettre de l'alphabet, il fallait choisir en fonction de l'intérêt de l'enfant. Ce qui fut fait. Quant à Pitatou, l'oiseau-héros, il s'accommode très bien du vocabulaire qu'on lui propose et sait pertinemment l'utiliser dans ses activités picturales.

Du même éditeur, Leméac La famille Citrouillard aux poissons des chenaux. Sujet d'actualité, la pêche sur la glace, l'auteur nous invite à accompagner sa famille Citrouillard, dont nous connaissons déjà certaines aventures, à la découverte de cette activité saisonnière. Ici, le récit est plus didactique, plus orienté vers la

Chagnan et Ka-Hon-Hes se nomment aussi Bernard Assiniwi et John Fadden. D'origines amérindiennes, reconnus comme spécialistes de cette culture, ils proposent aux enfants de 4 à 8 ans des aventures typiques de leur civilisation. Les cris des Marais, Les Montagnais

et Naskapi et *Le guerrier aux pieds agiles* sont édités par Leméac. Ils retracent "pédagogiquement" certains vécus des peuplades amérindiennes, leurs préoccupations et leurs occupations. Une façon originale de faire découvrir l'histoire des premiers vrais Nord-américains.

reconnus dans le monde de la littérature-jeunesse québécoise? Je ne le pense pas. Quant aux ouvrages, il nous faut souligner qu'il s'agit de réédition, c'est-à-dire que les textes ont été revus et corrigés. De plus l'éditeur nous les présente sur un papier de meilleure qualité que lors de la première

édition. Les couvertures ont elles aussi été changées. Ces deux points d'édition avaient fait l'objet de critiques quelque peu négatives. Il faut donc féliciter l'éditeur d'avoir répondu positivement aux remarques, car les modifications sont des ajouts importants aux oeuvres littéraires qu'elles en-

veloppent. Il faut dès lors considérer les quatre romans comme compétitifs, voire même supérieurs, aux ouvrages étrangers semblables. Espérons seulement que les parents, les bibliothèques et les écoles sauront en tirer profit.

Jean-François CRÉPEAU

Romans-jeunesse

Souignons en terminant la réédition de quatre titres de romans s'adressant aux jeunes de 10 ans et plus: dans la collection Katimavik *Pi-Oui* de Suzanne Martel et *Simon* de Maurice Gagnon; dans la collection Galaxie *Titalak cadet* de l'espace de Suzanne Martel et *Patrick et Sophie en fusée* de Monique Corriveau. Le tout publié par les Éditions Héritage.

Est-il besoin de rappeler que les trois auteurs sont

Une tomate inquiète

texte de Céline Larose
illustrations de Pierre Larose

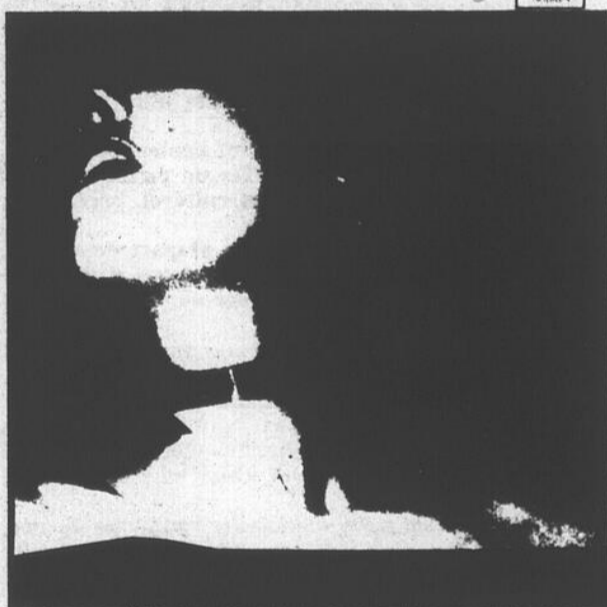


STUDIO 35

Du vendredi 14 mars
au jeudi 20 mars

Admission: \$3.50
Étudiants 14 à 17 ans avec
carte d'identité \$2.75. Moins
de 14 ans \$1.50 (si admis)
Début: 19 h.
POUR RENS.: 346-4141

LE LIEN ENTRE L'AMOUR ET LA MORT EST LE LIEN DE SANG.



LIÉS PAR LE SANG (BLOODLINE)



D'APRÈS LE ROMAN DE SIDNEY SHELDON

AU MÊME PROGRAMME

CAROLE LAURE GERARD DEPARDIEU



SCANDALEUX AMORAL MONSTRUEUX

les Valseuses

GERARD
DEPARDIEU
MIOU-MIOU

Dimanche
Les valseuses: 13 h. - 19 h.
Liés par le sang: 15 h. 45 - 21 h. 15.

STUDIO 16

Du vendredi 14 mars
au jeudi 20 mars

Admission: \$3.50
Étudiants 14 à 17 ans avec
carte d'identité \$2.75. Moins
de 14 ans \$1.50 (si admis)
Début: 19 h.
POUR RENS.: 346-4141

NOMINATION

MEILLEUR ACTEUR
MEILLEURE ACTRICE
MEILLEURE DIRECTION ARTISTIQUE
MEILLEUR SCENARIO

Faut-il révéler à la population
le danger qui la MENACE?

PERSONNE NE VEUT VIVRE LE SYNDROME
CHINOIS. MAIS QUE FAIT-ON POUR EMPÊCHER
QU'IL NE SE PRODUISE?

14
ANS

JACK
LEMMON
JANE
FONDA
MICHAEL
DOUGLAS



Le Syndrome Chinois

VERSION FRANÇAISE
THE CHINA
SYNDROME

AU MÊME PROGRAMME



NEIL SIMON
SUITE
CALIFORNIA
VERSION FRANÇAISE DE CALIFORNIA SUITE
ALAN ALDA · MICHAEL CAINE · BILL COSBY
JANE FONDA · WALTER MATTHAU · ELAINE MAY

la boîte
à
films

35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

P'tites nouvelles

Comme plusieurs ont pu le constater récemment tant dans les quotidiens qu'à travers la presse électronique, l'Union des Écrivains du Québec, qui regroupe 225 écrivains de chez-nous, éprouve actuellement de grandes difficultés à faire reconnaître son projet de contrat-type par l'Association des Éditeurs canadiens.

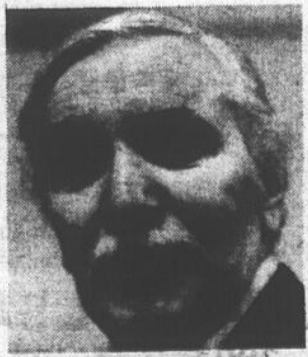
Ce contrat-type modifie sensiblement la notion de droit d'auteur, tel que pratiqué et reconnu actuellement. Il ne s'agit plus de le considérer comme la "vente" pure et simple d'un ouvrage de création littéraire, mais de la "location" de ce droit.

C'est un dossier intéressant et important à suivre, car plusieurs s'imaginent encore que l'écrivain roule sur l'or et vit des conditions exceptionnelles d'exercice de son art, de son métier. Il est temps que les gens réagissent et réalisent toutes les difficultés du métier.

La semaine prochaine

Le métier de comédien

par Robert Petit



La façade du Marché Saint-Edmond, en 1949



Images d'autrefois

N.D.L.R. - Cette image d'autrefois, que nous remettait M. Denis Quintin, nous amène devant le Marché Saint-Edmond, rue Mercier, en 1949. On y voit la camionnette de livraison et le livreur, M. Marcel Olivier, sous l'oeil du propriétaire (devant la porte), M. Jean-Maurice Quintin.

À remarquer l'uniforme du livreur qui devait conférer une allure "stylée" au service du Marché et le numéro de téléphone inscrit sur la porte du véhicule qui, avec seulement quatre chiffres démontre que le nombre de téléphones à cette époque devait être beaucoup moindre qu'aujourd'hui.


RO-na


Quincaillerie

cadeaux

sport

jardinage



148 - 150 RICHELIEU TEL: 346-6865
167 CHAMPLAIN SAINT-JEAN.
MONT. 688 2252

QUINCAILLERIE -
MERCERIE
SPORT - CADEAUX

Date limite le 1er avril

Subventions disponibles aux amis du patrimoine

● Trois volets

Le ministère des Affaires culturelles propose cette année encore un programme de subventions ayant pour but d'amener les populations locales à s'impliquer dans des projets de mise en valeur et de sauvegarder du patrimoine.

Les subventions disponibles sont réservées aux groupes ou organismes intéressés au patrimoine tels les comités de citoyens, les sociétés d'histoire, les associations de professeurs et d'étudiants, les groupes de sauvegarde du patrimoine, les conseils régionaux de la culture et les organismes municipaux et de loisirs.

Ce programme de subventions, dont la date limite de remise des projets est le 1er avril 1980, comporte trois volets: l'animation du patrimoine, la connaissance du patrimoine et le patrimoine autochtone.

Animation

L'animation du patrimoine comprend lui-même trois secteurs de recherche: la diffusion des connaissances, le circuit patrimonial et l'utilisation du patrimoine bâti à des fins collectives. Les projets de diffusion de connaissances s'intéressent aux activités qui ont marqué notre histoire et qui permettent de donner une signification profonde à la réalité actuelle. Cette diffusion pourra se faire sous forme de brochures, de films, de vidéos, d'affiches, de colloques, etc.

Patrimoine bâti

L'utilisation du patrimoine bâti à des fins collectives veut inciter les groupes à présenter des projets susceptibles de mettre en évidence certains bâtiments et leur donner une vocation favorisant un usage collectif.

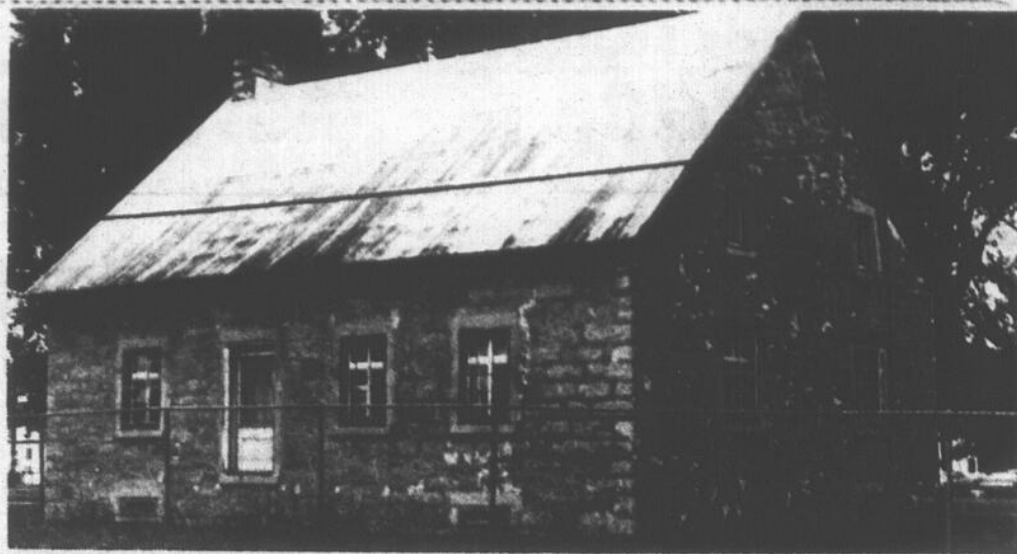
La connaissance du patrimoine touche essentiellement au patrimoine immobilier. Cet aspect du programme est sous l'autorité de la Direction de l'inventaire des biens culturels et veut inciter les organismes à procéder à la recherche de nos sources et des témoignages tangibles laissés par nos ancêtres.

Quant au troisième volet, il s'adresse uniquement aux collectivités autochtones et relève de la Direction de l'archéologie et de l'ethno-

logie.

Pour l'un ou l'autre de ces programmes, les groupes demandeurs doivent être à but non lucratif et être incorporés, enregistrés ou parrainés par un organisme reconnu.

Pour obtenir des formulaires d'inscription ou tout autre renseignement, l'on peut s'adresser au bureau du ministère des Affaires culturelles, 222 boulevard Saint-Laurent, Montréal H2Y 2Y3, au téléphone (514) 873-5101.

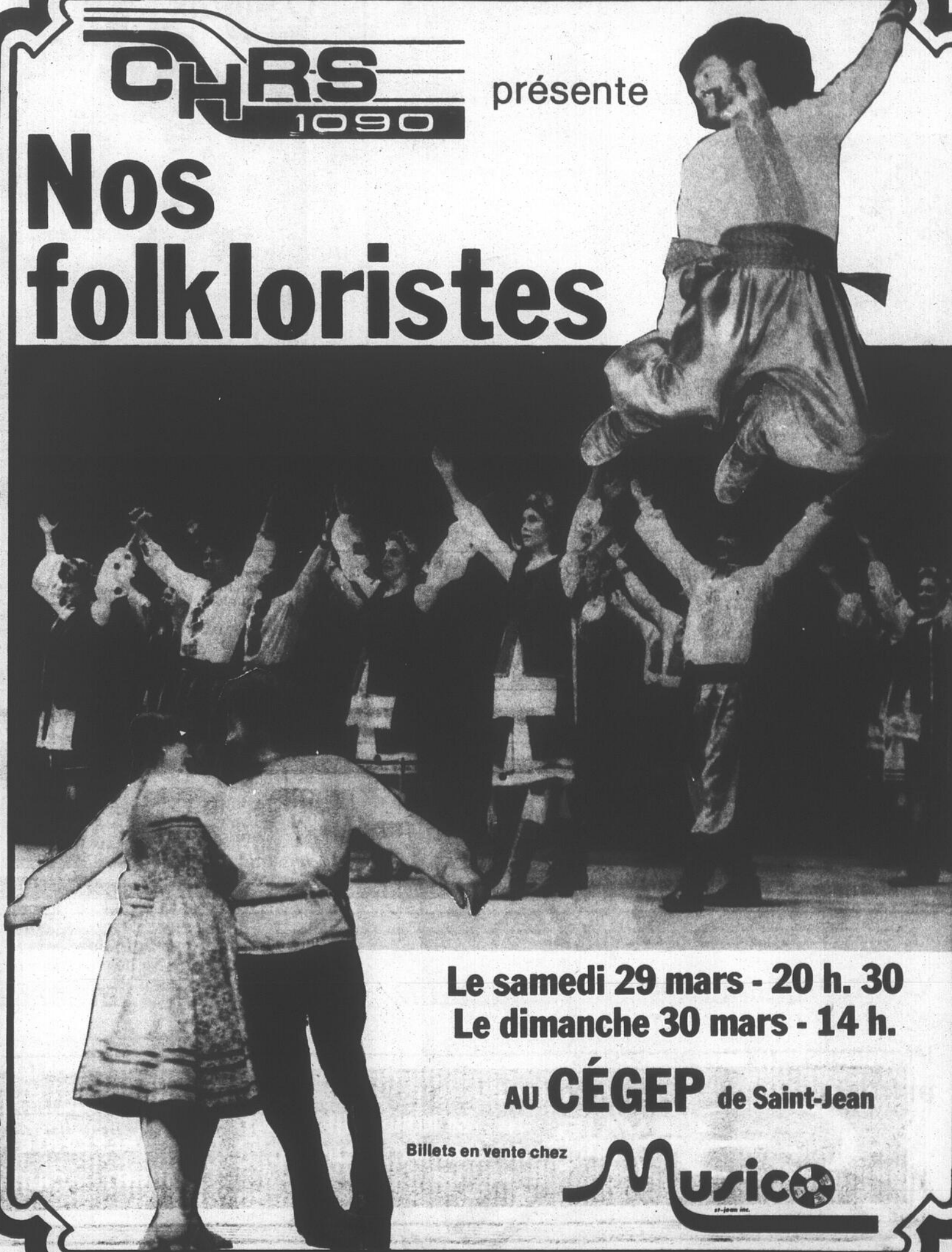


B-17 LE CANADAIN FRANÇAIS, le mercredi 12 mars 1980

CHRS
1090

présente

Nos folkloristes



Le samedi 29 mars - 20 h. 30
Le dimanche 30 mars - 14 h.

AU CÉGEP de Saint-Jean

Billets en vente chez

MUSIC
ST-JEAN INC.

Le monstre
réapparaît...

bientôt
sur 45 tours!

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 12 mars 1980

Tommélise lanceront le 18 mars leur 45 tours sur le "monstre"

par Michel PHANEUF

Le 45 tours de Tommélise sur le Monstre de Saint-Alexandre sera très bientôt disponible. En effet, toutes les étapes de la production sont maintenant terminées et le lancement officiel aura lieu mardi prochain, c'est-à-dire le 18 mars au Musée régional du Haut-Richelieu à Saint-Jean.

Artisans et musiciens bien connus dans la région, Tom Howard et Lise Bissonnette (Tommélise) "mijotent" la création d'une chanson sur le Monstre de Saint-Alexandre depuis déjà

quelques mois.

En décembre le projet de 45 tours était né et sa réalisation était presque aussitôt entreprise. À la fin de février, le tout était complété.

Le disque, dont les deux faces s'intitulent respectivement "Le Monstre de Saint-Alexandre" (en sous-titre "Le Pantin des Voisins") et "Hortensia" a été enregistré au studio Bobinason de Montréal.

Outre bien entendu Tommélise, plusieurs personnes ont apporté leur concours à la production. On

y retrouve entre autres Guy Hébert, musicien de Saint-Jean qui a participé en tant que saxophoniste à "Hortensia", Louis Mercier et André Corbeil qui se sont chargés du mixage et le musicien Daniel Barde dont le rôle fut plus qu'important.

Daniel Barde

En effet Daniel Barde est responsable des arrangements musicaux des deux chansons en plus de jouer tous les instruments à l'exception du saxophone.

Comme l'expliquent Tommélise, "Daniel a su créer des arrangements qui donnent au "Monstre" la touche d'intrigue et à "Hortensia" l'ambiance de fête nécessaire".

C'est donc à partir de la semaine prochaine que l'on pourra se procurer le disque sur le fameux "Monstre", créé comme il se doit, par deux résidents de Saint-Alexandre.

Musée

Et le Musée s'avère un lieu des plus à propos pour le lancement d'une telle oeuvre puisque c'est là que le "Sasquash aux yeux rouges", après avoir



Le projet de Tommélise de faire une chanson sur le Monstre de Saint-Alexandre s'est finalement concrétisé. Le 45 tours sera lancé mardi...

Choisissez vos Faire-Parts en toute tranquillité

Tous les soirs entre 18 et 21 heures
Cadeau gratuit avec tout achat

Renseignez-vous:

17 B Collin
St-Jean-sur-Richelieu
347-0186



Ou? **REVUE ROCK'N DRÔLE** Ou?

Le **Douglas** Le **Douglas**

JOHNNY SMATTS

ET LES

route 15 - 221
sortie 21,
Napierville
245-3363

jeudi - vendredi
samedi - dimanche
13, 14, 15 et 16 mars

NOUVEAU SPECTACLE

NOUVELLE REVUE

Le Western à son meilleur!

Hôtel Royal

162, 9e Avenue
Iberville, 346-4361

ATTENTION

**GRANDE FINALE DU CONCOURS D'AMATEURS WESTERN
LE 15 MARS**

Le gagnant recevra la somme de **\$100**

Venez encourager nos concurrents
des 10 dernières semaines
Plusieurs prix de présence
et trophées

Artiste invité
Orchestre western
"LES MONROES"

**Message important
destiné aux bénéficiaires
du Supplément
du revenu garanti
et de l'Allocation
au conjoint.**

Pour continuer à recevoir vos prestations de Supplément du revenu garanti ou de l'Allocation au conjoint après le 31 mars 1980, Santé et Bien-être social Canada vous invite à compléter, signer et poster dès maintenant le formulaire de demande que vous avez reçu tout récemment.

Si vous éprouvez de la difficulté à compléter votre formulaire ou encore désirez plus de renseignements, communiquez avec votre bureau des programmes de la Sécurité de la vieillesse.

On se fera un plaisir de vous aider et de vous indiquer au besoin, où sont situés nos bureaux temporaires dans la région.

101, Place Charles-Lemoyne,
Édifice Port de Mer, suite 217,
Longueuil J4K 4Z1
Téléphone: (514) 283-2650
Heures d'accueil: du lundi au vendredi
de 8:30 à 16:30

Santé et Bien-être social Canada

Health and Welfare Canada

Canada

Plus près de vous pour mieux vous servir!

"Dis-moi papa, qu'est-ce que c'est une légende?"

N.D.L.R. Voici un texte que nous remettait M. Gilles Gemme, responsable de l'animation pédagogique au Musée régional du Haut-Richelieu, texte dans lequel l'auteur explique que le "monstre" de Saint-Alexandre est une "vraie" légende.

par Gilles GEMME

Il y a quelque temps, je causais avec mon fils. Une conversation échevelée qui amène des questions inattendues.

Si je vous parle de ça, c'est qu'il m'a posé une question très intéressante. "Une légende, c'est quoi?" C'est une histoire qui raconte un événement qui s'est déroulé il y a très longtemps, lui dis-je. J'ai ajouté que cet événement a été modifié considérablement à force d'être raconté. "Mais comment ça naît une légende," dit-il encore? Là, j'ai eu quelques problèmes pour répondre. Pourtant, j'avais un exemple sous la main. Le monstre de Saint-Alexandre, n'est-ce pas une légende en train de naître?

Cet événement qui s'est déroulé il n'y a pas tellement longtemps, a tout pour faire une belle légende que l'on pourra raconter à nos enfants.

D'abord, les faits par eux-mêmes ont quelque chose d'irréel. Les apparitions de ce monstre ont toujours été très remarquées (c'est le moins que l'on puisse dire...) et elles ont alimenté les conversations non seulement dans ce village mais aussi aux alentours. Tout le monde en parlait parce que tout le monde connaissait quelqu'un qui l'avait vu. Chacun racontait l'histoire à sa manière avec force détails et tous frissonnaient, même ceux qui se cantonnaient d'avoir une cuirasse particulièrement dure. Les soirées étaient toutes très occupées. Certains disaient ne pas croire à cette histoire là mais ils écoutaient attentivement lorsqu'on la leur racontait. Saint-Alexandre était en plein effervescence.

Aujourd'hui, on connaît le fond de cette histoire de monstre. Que l'on soit d'accord ou non avec l'événement comme tel, cela n'a aucune importance. L'histoire du monstre de Saint-Alexandre est maintenant "déconnectée" de l'événement en soi. On entend aujourd'hui toutes sortes de versions toutes plus fabuleuses les unes que les autres. Nous avons maintenant une nouvelle histoire "de peur" à nous raconter les soirs de grand vent quand la noirceur tombe vite.

Voilà l'exemple que j'aurais pu utiliser pour expliquer à mon fils comment naissent les légendes.

Le musée de Saint-Jean expose toujours le monstre de Saint-Alexandre. Certains ont dit que nous ne devrions pas nous intéresser à des farces de ce genre. Il faut cependant admettre que toutes les légendes sont considérées par un bon nombre de personnes comme étant des choses "pas sérieuses". Pourtant à peu près tout le monde aime se les faire raconter. Nous avons maintenant notre propre histoire de fantôme qui survivra, qu'on le veuille

ou non.

D'ailleurs, on en reparlera de ce monstre le 18 mars prochain, au musée de Saint-Jean. C'est là qu'aura lieu le lancement du premier disque de TOMMELISE. Ces auteurs-compositeurs ont pu voir l'importance de cet

événement et ils ont décidé d'en faire une chanson. Tous ceux intéressés à se faire raconter une histoire pourront se rendre au musée ce soir-là. Il ne faut pas avoir peur de rencontrer le monstre chemin faisant, nous l'avons bien ficelé au musée... en autant qu'on peut ficeler un fantôme...

Ce lancement est une activité qui répond bien aux objectifs d'animation du musée. Le musée de Saint-

Jean doit devenir un lieu de rencontres. Un musée aussi bien pourvu que le nôtre mérite mieux comme définition que l'endroit où l'on entasse de vieilles choses. Nous voulons en faire un lieu accueillant où l'on parle, où l'on se raconte, où l'on découvre.

Nous souhaitons donc qu'il y ait d'autres expositions ou lancements comme celui

que nous ferons dans quelques jours. Nous croyons que toutes les productions artistiques doivent être intégrées au milieu socio-culturel qui les a, pour une bonne part, suscitées.

C'est ainsi que la peinture, la musique, la sculpture, la céramique, la poterie, le meuble, etc., devraient avoir une place assurée au musée

et ainsi, mêler leurs paroles à celles qui bourdonnent déjà dans ce local construit et aménagé par notre collectivité pour nous accueillir.

Nous profitons donc du lancement du disque de TOMMELISE pour inviter les autres artistes de la région à venir présenter leurs oeuvres chez nous, ou plutôt chez eux, au musée de Saint-Jean.

Galerie Gélinas

EXPOSITIONS PERMANENTES

PEINTRES DE LA GALERIE
 HUILES: M. Gélinas et D. Raymond
 AQUARELLES:
 M. Kumli et F. Boivin
 GRAVURES:
 R. Dumais et M. Gélinas
 PHOTOS: Jocelyne Audard

Service d'encadrement
 Passe-partout et matériel d'artiste

249 RUE MAYRAND, SAINT JEAN
 TEL.: 347-1501

RUSH - GENTLE GIANT - PLUME - THE KNACK

UN SEUL PRIX \$5.99

PLUME Chirurgie plastique
 KNACK But the little girls understand
 RUSH The Spirit of Radio
 GENTLE GIANT (nouveau)

Nous sommes dépositaires des billets pour les spectacles de la

Puerta Del Sol.
 Prochain spectacle: variétés
 En couleurs (18 - 19 mars)

Tél.: **ODYSSEON** 160 rue Richelieu, Saint-Jean, Tél.: 346-7676
 346-7676 LE DISQUAIRE LE PLUS COMPLET DE LA RÉGION

Paul Laforest et CNRS 1090 présentent

LE THÉÂTRE POPULAIRE DU QUÉBEC

LE TARTUFFE de MOLIÈRE

"Le Tartuffe est sans doute la **PIÈCE LA PLUS AUDACIEUSE** que Molière ait écrite, celle dont le **POUVOIR DE SCANDALE** **DEMEURE INTACT**".

"Le Tartuffe, c'est **LES FÉES** **ONT SOIF DU TEMPS**"

Le samedi 15 mars 1980
au Cégep de Saint-Jean
20 h. 30

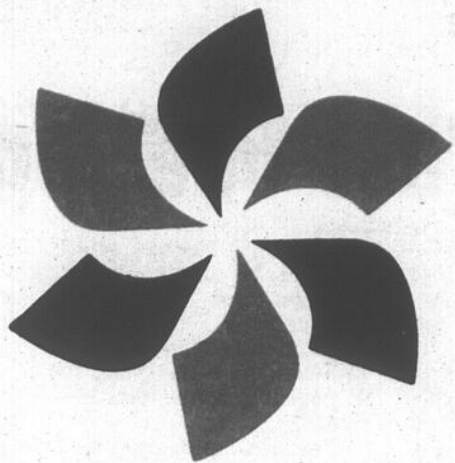
Billets en vente chez **Murico**
 21 rue Saint-Jacques, Saint-Jean 347-6675



avec
 Jean-Marie Lemieux Nicole Filion Pascal Rollin
 Elizabeth Le Sieur Thomas Donohue Mireille Daoust
 Carl Béchar Mireille Thibault Bernard Ménéy
 Jean-François Gaudet Marie-Claire Laurin Christian Bordeleau

Mise en scène: **PASCAL ROLLIN**

Direction générale: NICOLE FILION



place saint-jean

400 boulevard du Séminaire Tél: 348-6935

du printemps dans l'air...

LA MODE JEUNE

plus formidable que jamais!

AUBAINES PRINTANIÈRES

Le printemps est dans l'air et vous devez de visiter les magasins de Place Saint-Jean pour y découvrir un vaste choix de vêtements et accessoires pour toute la famille.

Dès aujourd'hui, visitez les magasins suivants...

• Magasins à rayons Bonimart • Les Aliments Hypermarché • Reitman's • Le Bottier de Saint-Jean • Corsetière Dominique • Boutique Vénus • Chez Alexandra • Boutique Rabbi Jacob • Vêtements Joliette Ltée • Chaussure Trans-Canada • Galerie d'Art • Restaurant Romantico • Tristan & Iseut • Salon de barbier Charles Liguori • Charles Liguori - accessoires pour hommes • Boutique Bou Bou • La Banque Provinciale du Canada • Escompte Saint-Jean • Bonisoir • Distribution aux consommateurs • Boutique Annie-Claude

Et les kiosques suivants...

• Bar laitier Leclerc • Loto-Québec • Maison Jérôme • Bijouterie Stéphanie • Boutique du livre.

**OUVERT JEUDI
ET VENDREDI
jusqu'à 21 h.**

**Stationnement
gratuit
pour 800
voitures**

